



# Week-end Le jeudi 22 décembre 2011 LE CANADA FRANÇAIS

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@transcontinental.ca

**L**a violoniste Marie-Ève Poupart aura droit à tout un privilège, le 3 février prochain. La jeune musicienne de 24 ans se produira en solo à la Maison symphonique de Montréal, accompagnée de l'Orchestre métropolitain.

Elle y interprétera *Fantaisie*, de l'opéra *Carmen* de Bizet, considérée comme l'une des pièces les plus difficiles à jouer au monde. **PAGE C-2**

Marie-Ève  
Poupart  
entre à  
la Maison  
symphonique

(Photo Rémy Bolly)

MUSIQUE



**Deux grands guitaristes**  
PAGE C-6

CINÉMA



**D'autres aventures de Sherlock Holmes**  
PAGE C-7

DVD



**Jolis films d'animation**  
PAGE C-8

LECTURE



**Beaux livres pour enfants**  
PAGE C-9

**SOMMAIRE**

Dans votre assiette	C-14
Horoscope	C-18
Automobile	C-15
Trésors de famille	C-10
Jeux	C-12

## LES PETITES ANNONCES

La référence régionale pour trouver, vendre, acheter ou louer

C'est lu, c'est vendu !

**1 866 637-5236**

[www.vosclassees.ca](http://www.vosclassees.ca)



4177286101A\_20111208-1

## Elle sera la soliste invitée de l'Orchestre métropolitain

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@transcontinental.ca



**L**a violoniste Marie-Ève Poupart se produira, le 3 février, à la Maison symphonique de Montréal, la nouvelle salle de la Place des Arts. En tant que soliste invitée, elle participera à la 5<sup>e</sup> édition du Concert contre le cancer visant à amasser des fonds pour l'Institut du cancer de Montréal. Elle sera accompagnée par l'Orchestre métropolitain.

Ce n'est pas tous les jours qu'une violoniste de Saint-Jean-sur-Richelieu a la chance de rejoindre les rangs de l'Orchestre métropolitain dans le cadre d'un concert spécial. Pour sa part, Marie-Ève Poupart a déjà eu l'occasion de jouer avec cette formation. C'était il y a environ six ans alors qu'elle n'était âgée que de 18 ans et toujours étudiante au Conservatoire de musique de Montréal. Mais cette fois, c'est à titre de soliste invitée qu'elle se joindra à eux.

Et pour l'occasion, Marie-Ève Poupart a décidé d'interpréter *Fantaisie*, une pièce considérée comme étant l'une des plus difficiles au monde de l'opéra *Carmen* de Bizet, selon des arrangements de Franz Waxman.

Cela dit, Marie-Ève Poupart ne se montre pas nerveuse à l'idée de monter sur ce qui est probablement la scène la plus prestigieuse du Québec. Qui plus est, savoir que certains spectateurs auront déboursé jusqu'à 5000\$ pour assister à l'événement ne semble pas lui procurer un stress supplémentaire. En fait, la violoniste préfère oublier ces détails et se concentrer sur sa prestation.

### UNE ARTISTE EN DEMANDE

Il faut dire que Marie-Ève Poupart n'en est plu à son premier concert de grande envergure. La jeune musicienne de 24 ans connaît une ascension fulgurante dans le

milieu de la musique classique. Au cours de la dernière année, son talent lui a permis de voyager aux Îles Vierges, à New York, en Floride, à Banff et aux Bahamas. Et cela, c'est une année tranquille pour la violoniste qui avait choisi de se concentrer sur ses études à la Peabody Institute de Baltimore!

Ce qui est d'autant plus impressionnant, c'est que certains des concerts offerts au cours de l'année ont été présentés devant les figures politiques importantes des différents pays visités et même certaines des plus grandes fortunes des États-Unis. D'un autre côté, son dernier voyage aux Bahamas lui a permis de rencontrer de jeunes élèves sans-le-sou qui avaient pourtant à cœur d'apprendre les rudiments du violon. Des mondes bien différents.

Il ne faut pas oublier, mentionne la violoniste, que la musique est faite pour communiquer avec les gens. C'est d'ailleurs pour cette raison que l'artiste préfère de loin offrir des spectacles intimes devant quelques dizaines de spectateurs plutôt que de revêtir ses plus belles robes pour un concert devant les grands de ce monde. Elle n'exclut d'ailleurs pas de suivre les traces de son père, Christian Poupart, et de se lancer dans l'enseignement. Dans un avenir éloigné tout de même!

### NOUVELLE ORIENTATION

Et pour l'année à venir, Marie-Ève Poupart a déjà quelques projets en branle. Outre le concert à la Maison symphonique de Montréal, elle participera aux célébrations entourant la 10<sup>e</sup> Sinfonia de Lanaudière à titre d'ancienne récipiendaire. Elle terminera également son Artist Diploma à Baltimore en compagnie de son enseignante, Pamela Frank. Et surtout, elle en profitera pour réfléchir à son avenir, elle qui fera officiellement son entrée sur le marché du travail.

Après avoir consacré ses années d'études à l'apprentissage de la musique classique, la jeune femme s'ouvre maintenant sur de



Marie-Ève Poupart montera sur la nouvelle scène de la Maison symphonique, le 3 février. Il s'agira de sa deuxième performance en compagnie de l'Orchestre métropolitain.

nouveaux styles. Elle se dit particulièrement intéressée par les compositions jazz et folkloriques. Elle souhaite ainsi mettre à l'avant-plan sa grande versatilité afin de rejoindre un vaste public. Avec une amie musicienne, elle souhaite également mettre sur pied des concerts nouveau genre qui entremêleront plusieurs disciplines artistiques.

«J'ai besoin de faire autre chose», mentionne-t-elle simplement. Et tout semble possible. Que ce soit une carrière en Europe, l'enregistrement d'un premier album, la découverte de nouveaux styles musicaux et la participation à des événements spéciaux de grande envergure, rien ne semble hors de portée. Heureusement d'ailleurs puisque la musicienne avoue humblement vouloir conserver un peu de tout dans sa vie.

Et pour ceux qui se questionnent à savoir si l'artiste se produira sur une scène johannaise au cours de la prochaine année, rien n'est encore prévu en ce sens. Un jour, se promet l'artiste, elle montera sur les planches du Théâtre des Deux Rives. Mais cela pourrait prendre encore quelques années.

Pour suivre la carrière de Marie-Ève Poupart et être au fait de son agenda artistique, visitez le [www.marie-ève-poupart.com](http://www.marie-ève-poupart.com). À noter également que les personnes intéressées à assister au concert-bénéfice contre le cancer, qui mettra également en vedette la soprano Marie-Josée Lord et dont la direction musicale sera assurée par Stéphane Laforest, les billets sont en vente à partir de 41\$ au <http://laplacedesarts.com>.



## Un père Noël délinquant?

Les jeunes élèves du programme Sports-Arts-Études de la commission scolaire des Hautes-Rivières ont présenté, les 14 et 15 décembre à L'Acadie, une création intitulée *Un désastre parfumé*. Supervisés par leur enseignante Caroline Dionne, ces derniers ont imaginé l'histoire d'un père Noël devenu délinquant après avoir été aspergé d'un drôle de parfum. Des représentations spéciales ont été offertes aux élèves de l'école primaire Napoléon-Bourassa.



## Un vernissage couru

L'exposition *It's not staged* du photographe David MacLeod a attiré beaucoup de curieux, le 16 décembre, à l'occasion du vernissage. En plus de voir une vingtaine d'œuvres de l'artiste, le public a eu l'occasion d'assister à une courte prestation de l'auteur-compositeur-interprète, Bobby Bazini. Ce dernier, qui était présent afin d'encourager son ami, figurait également parmi les artistes mis à l'honneur sur les photographies de David MacLeod. L'exposition est accessible les soirs de spectacle jusqu'au 2 février. Information: [www.itsnotstaged.com](http://www.itsnotstaged.com).

# Peter MacLeod fait un retour acclamé à Saint-Jean

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@transcontinental.ca

**L'**humoriste Peter MacLeod était de retour au Théâtre des Deux Rives, le 17 décembre, afin de présenter son quatrième spectacle solo au public johannais. Avec aplomb, l'humoriste est monté sur scène devant un public conquis d'avance. Une soirée réussie.

Depuis ses débuts dans l'industrie de l'humour québécois il y a un peu plus de 20 ans, Peter MacLeod a vendu plus de 700 000 billets de ses spectacles solos. Reconnu pour son audace et surtout sa franchise qui se traduit bien souvent par un langage coloré, l'humoriste a su faire sa marque. L'artiste qui est monté sur la scène du Théâtre des Deux Rives samedi était d'ailleurs en pleine possession de ses moyens. Et plus important encore, il semblait heureux d'y être.

Pour ce nouveau spectacle intitulé *Sagesse reportée*, Peter MacLeod aborde le thème de la quarantaine. Loin de croire que ses 40 ans riment avec sagesse, il profite de son spectacle pour remettre les choses en perspective. Se basant sur sa propre expérience de vie - il a 42 ans et figure toujours parmi les Québécois célibataires et sans enfant -, il explique qu'il est préférable de vivre intensément le moment présent plutôt que de se préparer en vue de la retraite.

## AYOYE! MES OREILLES!

Étonnamment, le public présent au Théâtre des Deux Rives était composé à la fois de jeunes, d'adultes et... d'ainés. Quelques-uns d'entre eux étaient d'ailleurs assis au premier rang ce qui n'a pas manqué de surprendre l'humoriste. «Attention à votre permanente, madame. Mais ne vous inquiétez pas. Je n'ai jamais blessé personne!», a-t-il lancé à l'une d'entre elles. On le confirme. Peter MacLeod n'a pas amélioré son vocabulaire. Mais vous savez quoi? On s'en fout!

Aussi coloré soit-il, l'humoriste ne se montre cru qu'en de rares occasions. Les blagues grivoises sont généralement réservées pour la portion sexuelle du spectacle où il avoue être «un humoriste mal baisé». En d'autres mots, Peter MacLeod a encore beaucoup de travail à faire pour rejoindre Mike Ward dans la catégorie des humoristes vulgaires! Et même si le spectacle ne s'adresse pas aux chastes oreilles, on ne quitte pas la représentation scandalisée.

## MISE EN SCÈNE

D'un point de vue visuel, impossible de passer sous silence le décor du spectacle qui consiste en un énorme écran rectangulaire sur lequel des animations sont projetées entre les numéros. Ce concept, qui est à la fois original et amusant, ajoute un autre volet à la représentation. Chaque animation est de courte durée et suscite de

nombreux rires. À cela s'ajoutent un volet éclairage impressionnant et de la musique suffisamment forte pour en faire vibrer nos sièges.

Devant toute cette portion technique du spectacle, Peter MacLeod opte pour des numéros conventionnels de *stand up*. À une seule reprise, il se faufile derrière les décors afin de revêtir un costume pour un numéro où il se transforme en diseur de bonne aventure. Mais soyons honnêtes. On le préfère de loin dans le *stand up*. L'artiste y est à l'aise, se permet des interactions avec le public et propose des histoires aussi loufoques qu'un chien allergique au gazon.

## PREMIÈRE PARTIE

En première partie, le public a eu l'occasion d'applaudir Simon Leblanc, un jeune humoriste qui a fait sa marque en 2010 à l'émission *En route vers mon premier gala Juste pour Rire*. Ce dernier a raconté deux histoires vécues aux spectateurs, parlant entre autres d'une randonnée en canot qui s'est mal terminée et d'une exécution de poule qui s'est aussi mal terminée. On dénote chez le drôle de jeune homme un fort potentiel. Certaines facettes de son humour nous rappellent d'ailleurs un certain Louis-José Houde, entre autres pour ce qui est du timbre de voix et de la vitesse à laquelle le jeune homme raconte ses histoires.

Le retour au Théâtre des Deux Rives de Peter MacLeod fut une



Peter MacLeod a offert près de deux heures de spectacle au Théâtre des Deux Rives, racontant entre autres quelques-unes de ses histoires familiales mémorables.

réussite. «Je passe une agréable soirée. C'est vraiment le fun», a-t-il d'ailleurs glissé entre deux blagues. Qui plus est, l'humoriste a été pris les culottes à terre lorsque l'une des

spectatrices lui a affirmé avoir changé ses couches. Un moment unique qui a permis d'en apprendre un peu plus sur l'anatomie du petit Peter... ■

# Laura Gabrielle, une artiste prometteuse à surveiller

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@transcontinental.ca

**L**a chanteuse Laura Gabrielle a présenté, le 16 décembre au Studio-Théâtre de la Place des Arts, un extrait de son spectacle *Bulle d'air aqua*. En maîtrise parfaite de sa voix, la jeune femme de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est avérée une très belle révélation.

Pour la première fois de sa jeune carrière, Laura Gabrielle avait la chance de chanter en solo au Studio-Théâtre de la Place des Arts. Choisie pour participer aux Week-ends de la chanson Québecor, l'artiste se disait à la fois très excitée et heureuse de ce privilège. Elle a proposé un tour de chant significatif où chaque titre permettait d'en apprendre un peu plus sur sa personnalité.

Le public a ainsi pu découvrir une dizaine de pièces écrites par des artistes québécois, dont *Ma chouette* de Linda Lemay, *Imparfait* d'Ariane Moffatt et *Tenir debout* de Fred Pellerin. La chanteuse a également pigé à même les grands classiques français, dont *Les petits matins* de Charles Aznavour et *Les moulins de mon coeur* de Michel Legrand. Un heureux mélange d'émotions et de rires.

Grâce à la pureté et à la solidité



Laura Gabrielle a offert un spectacle fort agréable où plusieurs facettes de son talent ont été dévoilées au public.

de la voix de Laura Gabrielle, chaque interprétation a su rejoindre son public. Accompagnée d'un seul guitariste, en l'occurrence Hubert

Tremblay, l'artiste a réussi à mettre sa couleur sur chaque titre, s'appropriant les textes comme s'ils étaient le fruit de sa propre créativité.

Bien chanter est une chose. Savoir interpréter un texte en est une autre. Laura Gabrielle sait faire les deux à merveille.

## HUMOUR

Très à l'aise sur la scène malgré la proximité des spectateurs assis dans la petite salle du Studio-Théâtre, la chanteuse a offert une foule d'anecdotes personnelles et humoristiques. Elle a entre autres raconté comment la naissance de son fils a bouleversé sa vie et comment une petite fille naïve originaire de la Beauce a rapidement compris ce qu'était la vraie vie en mettant les pieds dans la grande ville pour la première fois.

À certains moments, les transitions entre les numéros n'étaient pas entièrement au point et ne permettaient pas toujours de bien saisir le titre de la chanson qui suivait. À ce sujet toutefois, on laisse le bénéfice du doute à l'artiste. Rappelons-le, Laura Gabrielle présentait pour la première fois *Bulle d'air aqua* devant un public qui, bien que composé en partie d'amies et de membres de la famille, en était à son premier contact avec elle.

Cela dit, la personnalité simple et drôle de l'artiste a rapidement permis de conquérir les spectateurs.

Les interventions parlées ont permis à quelques reprises d'échanger avec certains membres du public plus bavards, ce qui n'a fait que contribuer au côté très chaleureux du spectacle. La finale sur *La vie en rose* de Gilles Valiquette où tout le monde a chanté à l'unisson fut un autre beau moment.

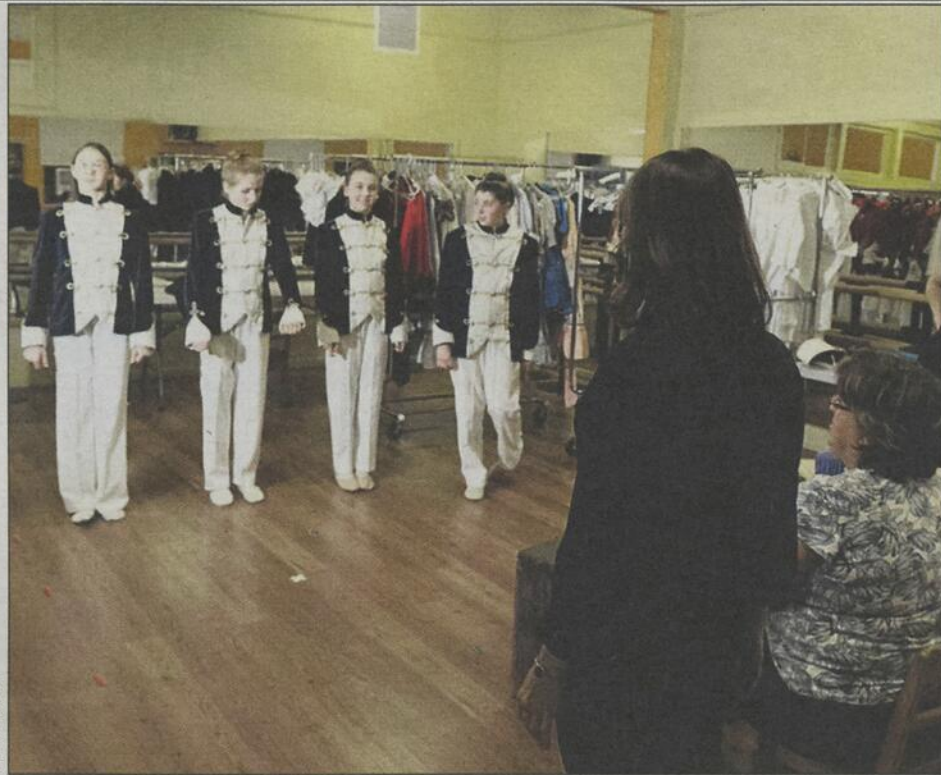
## OVATION

Pas étonnant donc que Laura Gabrielle ait reçu une ovation sentie du public à la fin de son tour de chant qui aura duré près d'une heure. En guise de rappel, elle a invité son amie Carolyne Drolet, une autre chanteuse de grand talent dont la prestation était prévue après l'entracte, à venir chanter en duo avec elle sur la pièce *Fais-moi une place* de Julien Clerc. Magnifique.

En somme, de ce premier rendez-vous musical avec Laura Gabrielle, nous retenons l'aisance, la beauté de la voix (dont le seul défaut à notre goût est l'aspect parfois nasillard dans les notes aiguës), la personnalité charismatique et un talent évident pour l'interprétation. L'artiste nous a même donné un avant-goût de ses talents de compositrice et là encore, c'est prometteur. Une chanteuse que nous aurons, souhaitons-le, la chance d'applaudir sur une scène johannaise prochainement. ■



Le comité des costumes compte sur le talent de 22 bénévoles. Parmi eux, Sophie Lafontaine que l'on voit ici à l'occasion du premier essayage de la production.



L'équipe des costumes passe en revue les moindres détails. Elle ne dispose que de trois jours pour tout ajuster.

## Une armée de bénévoles derrière *Casse-Noisette*

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@transcontinental.ca

**S**ur la scène, il y a les danseurs. Derrière les rideaux, il y a les bénévoles. Le ballet *Casse-Noisette* nécessite chaque année l'implication de 150 bénévoles. Nous avons décidé de jeter un coup d'œil dans les coulisses, question d'en apprendre davantage sur les rouages de cette importante production.

Depuis les débuts de la production en 1998, le Ballet classique du Haut-Richelieu (BCHR) compte chaque année sur le soutien d'une centaine de bénévoles. Répartis dans une quinzaine de comités, tous ont un rôle important à accomplir. Qu'il s'agisse de trouver les fonds nécessaires à la production ou encore d'assurer la portion technique du spectacle, leur participation est primordiale.

Directrice et fondatrice du BCHR, Cécile Tremblay n'hésite pas à qualifier cette implication parentale «d'absolument

incroyable». Cela dit, il s'agit d'une règle au sein de la production. Tous les parents qui souhaitent voir leur enfant sur scène doivent s'engager à soutenir la production en offrant de leur temps. Rares sont les parents qui se soumettent à la règle avec réticence.

Au contraire, l'ambiance de travail et les liens qui se tissent entre les gens d'une année à l'autre suffisent à faire de *Casse-Noisette* une semaine de travail agréable pour tous. Le spectacle qui est coproduit par le Ballet Ouest de Montréal se déplace dans trois villes chaque année. Il n'y a qu'à Saint-Jean-sur-Richelieu que la participation des bénévoles est aussi importante. Une fierté pour l'équipe de direction du BCHR.

### LES FIDÈLES

La production compte quelques fidèles collaborateurs qui reviennent chaque année offrir leur aide, même si leur enfant ne fait plus partie de la distribution. C'est le cas du chef de l'équipe de scène, Michel Livernois. En poste depuis six ans, il veille à ce que la scène soit prête pour les répétitions, la générale et les représentations. Cela représente une semaine de travail complète avec deux autres bénévoles.

Mais il aime ça! Chaque hiver, c'est avec plaisir qu'il se retrouve derrière les rideaux de *Casse-Noisette* et voit les yeux des enfants s'illuminer lorsqu'ils entrent en scène. Il se dit également conscient de l'importance du bénévolat pour que ce genre de production puisse s'arrêter dans une ville comme Saint-Jean-sur-Richelieu. «Pour qu'un spectacle soit abordable, il faut s'impliquer», rappelle-t-il.

Un fait qu'a également compris Christine Brault dont l'implication ne se limite pas uniquement à une production par année. Vice-présidente du BCHR, elle est devenue au fil des ans la chef d'orchestre des bénévoles de *Casse-Noisette*. Tout a commencé lorsque ses trois enfants ont dansé dans la production. Son fils, Alexandre Jolicoeur, est aujourd'hui un danseur professionnel.

### LES PROFESSIONNELS

Évidemment, tous ces bénévoles sont encadrés par des professionnels. Là encore, le Ballet classique du Haut-Richelieu compte sur une équipe étoile, dont certains membres participent bénévolement à la production. C'est le cas du maquilleur Jacques Lee Pelletier et de son assistante, Johanne Viens. Cette

collaboration, qui perdure depuis plusieurs années, est inestimable aux yeux de Mme Tremblay.

L'équipe de professionnels compte également une jeune recrue de la région, soit la couturière Odile Gauvin, en poste depuis trois ans. Cette dernière travaille en étroite collaboration avec une autre professionnelle, Cécile Savoie, afin que les 101 costumes portés par les danseurs amateurs soient ajustés à temps pour les spectacles. Le duo ne dispose que de trois jours pour réaliser ce défi.

Et les détails sont importants. La plupart des costumes ont plus de dix ans d'existence. Ils ont donc été maintes fois recousus, nettoyés et par le fait même, fragilisés. Il importe donc de redonner leur lustre d'antan à ces vêtements qui font rêver des centaines d'enfants. Parfois, il s'agit de détails invisibles pour les gens assis dans la salle. «Mais les enfants, eux, se voient», rappelle Mme Tremblay.

Pour les aider, 22 bénévoles mettent la main à la pâte. Une véritable petite armée.

Il ne s'agit là que d'un aperçu de tous les efforts mis de l'avant dans les coulisses de *Casse-Noisette* afin qu'une centaine de jeunes danseurs vivent leur rêve artistique. Car pour que la magie opère, explique Cécile Tremblay, il faut que tout soit prévu et organisé avec soin. Un travail colossal qui

s'échelonne sur plusieurs mois et que réalisent chaque année ceux qui font aujourd'hui partie de la grande famille *Casse-Noisette*, les bénévoles. ■



L'une des étapes importantes de la préparation consiste à ajuster les costumes pour chaque danseur. Les essayages ont lieu le lundi précédant la première représentation. Sur la photo, la bénévole Annie Perreault.



Responsable de l'équipe de scène, Michel Livernois (droite) consacre une semaine de travail à la production. Sur la photo, il est accompagné d'un autre bénévole, Guy Fontaine, qui lui en est à sa cinquième année avec l'équipe.



Au fil des ans, Christiane Brault est devenue la chef d'orchestre des bénévoles de *Casse-Noisette*.

# Beatles Story: la magie opère encore

**GILLES LÉVESQUE**  
gilles.levesque@transcontinental.ca

La magie opère encore. C'est le moins qu'on puisse dire après avoir vu *Beatles Story*, vendredi dernier, au Théâtre des Deux Rives. Non seulement les spectateurs ont-ils chanté à l'unisson toute la soirée durant, mais c'est debout, en dansant devant leur banc, qu'ils ont revécu cette histoire musicale qui est déjà vieille d'un demi-siècle... ou presque!

La soirée promettait d'être belle, et elle le fut. Personne n'a fait une crise d'hystérie ou ne s'est arraché les cheveux. D'ailleurs, plusieurs n'en avaient plus chez ceux qui ont grandi avec les Beatles. D'autres, plus jeunes, étaient sur place pour connaître l'histoire du plus grand groupe de rock de tous les temps. On peut vous dire qu'ils se sont couchés moins naïseux après cette soirée musicale qui relevait aussi du documentaire.

Il faut vous dire qu'il en coûtait un peu plus de 50\$ pour assister à ce spectacle qui était présenté à Saint-Jean-sur-Richelieu pour la deuxième fois en un an. C'est cher, vous direz, mais force est d'admettre que les spectateurs ont en eu pour leur argent.

Sachez d'ailleurs que les producteurs ont investi un demi-million de dollars dans cette revue musicale qui connaît un succès fou au Québec (plus de 100 000 billets vendus pour la présente tournée), mais aussi dans le reste du Canada, aux États-Unis et dans les Caraïbes. Les quatre musiciens québécois recrutés pour ce spectacle, Norman Di Blasio (John Lennon), Pascal Tirapani (Paul McCartney), Ronald Stutz (George Harrison) et RD Harris (Ringo Star), jouent ensemble depuis dix ans et ont donné un peu plus de 500 prestations à ce jour. Inutile de préciser que la machine est bien huilée.



La revue musicale *Beatles Story* était présentée à Saint-Jean-sur-Richelieu pour la deuxième fois en un an.

## VISUEL

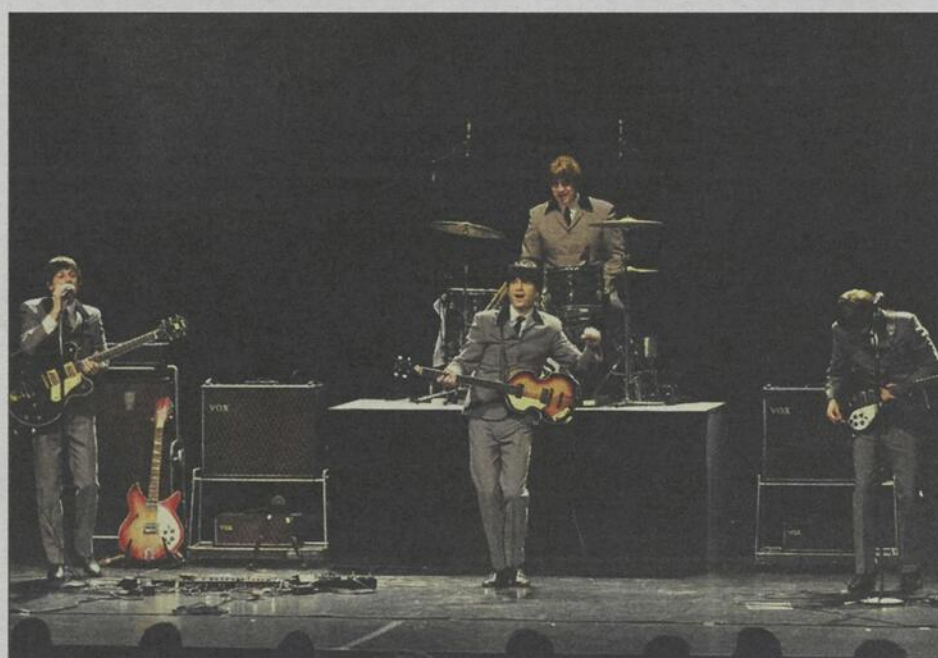
Les décors mis à la disposition des musiciens étaient pour le moins impressionnants. À commencer par ces éclairages et ce grand écran circulaire où étaient projetées des images prises au cours de la trop courte carrière des Beatles. Des images du Ed Sullivan Show, du Shea Stadium de New York ou du Forum de Montréal, où ce groupe légendaire s'est produit à deux reprises le 8 septembre 1964 (en après-midi et en soirée). Coût du billet: 6\$ pour les meilleurs sièges!

Des images, dont plusieurs inédites, mais aussi des costumes comme ceux que portaient John, Paul, George et Ringo dans les années 60. C'est sans oublier les instruments utilisés, dont ces amplis Vox qui sont pratiquement introuvables de nos jours. Les producteurs ont même poussé l'audace jusqu'à reproduire sur scène la descente d'avion des Beatles lors de leur première visite à New York. Oui,

les spectateurs en ont eu pour leur argent!

Pour ce qui est de la performance offerte par les musiciens, elle était impeccable. L'illusion était parfaite, notamment du côté de Norman Di Blasio, qui ressemble et chante comme John Lennon. À noter aussi la performance de Ronald Stutz à la guitare. George Harrison n'aurait sans doute pas fait mieux. On l'a d'ailleurs applaudi à quelques reprises au cours de cette soirée qui nous a permis d'entendre la plupart des grands succès des Beatles, du début jusqu'à cette célèbre prestation sur le toit de l'immeuble Apple, le 30 janvier 1969.

Oui, nous avons beaucoup aimé cette revue musicale. C'est vrai que la projection de films d'époque brisait parfois le rythme, mais c'était sans doute nécessaire pour bien relater l'histoire de cette formation qui continue de faire fi du temps et des modes. Dans cinquante ans, on parlera encore d'eux. C'est certain. ■



Les Beatles, comme on pouvait les voir en 1964. L'illusion est parfaite.

*idées cadeaux*  
**pour la famille!**

<p><b>TOUPIE ET BINOU</b> 2 mars 2012 à 15h30 et 18h 30 3-6 ans</p>	<p><b>NATALIE CHOQUETTE</b> 18 mars 2012 à 14h 3-8 ans</p>	<p><b>LES PETITES TOUNES</b> 15 janvier 2012 à 14h 3-8 ans</p>	<p><b>FREDO LE MAGICIEN</b> 19 février 2012 à 14h 5-12 ans</p>
<p><b>INFORMATIONS ET BILLETTERIE :</b> 75, RUE FOCH, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU</p> <p><b>450-358-3949</b></p>			
<p>Programmation complète : <a href="http://www.spec.qc.ca">www.spec.qc.ca</a></p>		<p><b>Spec</b> DU HAUT-RICHELIEU</p>	<p>THÉÂTRE DES DEUX RIVES CABARET-THÉÂTRE DU VIEUX-SAINT-JEAN</p>

# Deux grandes pointures de la guitare

GILLES LÉVESQUE  
gilles.levesque@transcontinental.ca



## ALL'S WELL THAT ENDS WELL STEVE LUKATHER



CHANSONS: 9  
PRODUCTEUR: Steve LUKATHER  
GENRE: pop/rock



Si vous commencez à jouer de la guitare et que vous vous trouvez bon, ne lisez pas cette chronique car elle pourrait vous décourager! Nous allons y parler de deux grandes

pointures de la guitare qu'il vaut mieux ne pas entendre à ce stade-ci de son apprentissage sur cet instrument de musique. Nous vous aurons avertis!

Allons-y d'abord avec Steve Lukather, certes l'un des meilleurs guitaristes au monde. Il sera d'ailleurs de la prochaine tournée du

G3 avec Joe Satriani et Steve Vai, ce qui en dit long sur ce musicien qui a longtemps joué pour le groupe Toto. Il en est d'ailleurs l'un des membres fondateurs avec les frères Steve, Mike et Jeff Porcaro.

Lancé il y a déjà un certain temps, ce sixième album solo témoigne de l'immense talent de ce guitariste que nous espérons voir un jour à Montréal. Il est au sommet de son art. On comprend vite qu'il était l'âme de Toto. Ses nouvelles compositions en témoignent, tant sur le plan des mélodies que du vocal. Disons qu'il ne s'est pas trop éloigné de ses racines.

Pour ce qui est de sa performance à la guitare, c'est une autre histoire. Lukather y va de solos explosifs et de riffs qui vous accrochent instantanément. Des riffs comme tout bon rocker voudrait en jouer. En fait, c'est toute une leçon de guitare qu'il nous offre sur cet album qu'il vous faudra commander chez votre disquaire préféré ou sur Amazon. Il ne serait disponible qu'en importation, nous dit-on.

Si vous vous ennuyez de Toto, on vous invite à vous procurer ce CD sans attendre. Vous ferez connaissance avec un guitariste dont la technique dépasse l'entendement.

Un peu comme Jeff Beck, mais d'une façon plus électrisante encore. Oui, c'est possible!

## A DRAMATIC TURN OF EVENTS DREAM THEATER



CHANSONS: 9  
PRODUCTEUR: John Petrucci  
GENRE: métal progressif



Dream Theater est un groupe bien particulier. Il est l'un des rares à proposer du métal progressif que l'on peut apprécier à la manière d'un

groupe rock. Nous sommes ici en présence de virtuoses dont le niveau technique est très

élevé. Les plus grands musiciens de ce monde vous le diront.

C'est du Saga ou du Kansas, mais en plus explosif. C'est assez impressionnant à entendre. Ce n'est pas pour rien que ce groupe formé en 1985 fait courir les foules à travers le monde. Plusieurs, et il ne faut pas se le cacher, apprécient cette formation pour le jeu électrisant de John Petrucci à la guitare. Son nom apparaît d'ailleurs souvent sur la liste des meilleurs guitaristes de ce monde. Avec raison, si vous voulez notre avis.

A Dramatic Turn Of Events est le onzième album studio de Dream Theater, mais le premier avec leur nouveau batteur, Mike Mangini. Dans l'une des trois éditions proposées, on peut voir, en format DVD, les auditions auxquelles sept batteurs ont pris part. C'est assez intéressant à voir.

On ne sait pas si vous connaissez Dream Theater, mais si ce n'est pas le cas, vous devriez prêter une oreille attentive à cette formation qui risque de vous décoiffer, certes, mais qui ne manquera pas de vous impressionner sur le plan de l'exécution. Guitare à vendre! ■



## Franc succès pour art[o]-jazz

L'édition spéciale de Noël des Soirées art[o]-jazz, présentée le 15 décembre à la coopérative artistique, s'est avérée un franc succès. À guichet fermé, les six musiciens présents pour l'occasion ont offert des adaptations de classiques du temps des fêtes en plus de faire une incursion dans le répertoire des films de James Bond. Le public a ainsi renoué avec Pierre-Armand Tremblay, André Lahaie et Claude Gauthier en plus de revoir certains habitués des Soirées art[o]-jazz, en l'occurrence Anne Duchesne, Marie-Josée Frigon et Jean-François Gagnon. Il s'agissait d'un premier concert cette saison pour les musiciens. ■



## Louise Léveillé récompensée à Paris

La peintre Louise Léveillé s'est à nouveau illustrée à l'échelle internationale. Souhaitant souligner son implication sociale et sa carrière artistique, la Société d'Encouragement au Progrès (SEP) lui a décerné la médaille Vermail. Cette distinction a été remise à Mme Léveillé le 15 octobre au Sénat à Paris. Fondée en 1908 par l'ancien président de France Albert Lebrun, la SEP récompense annuellement des personnalités issues de divers secteurs d'activités qui oeuvrent en faveur de l'humanité en posant des gestes concrets. ■



4177996101C\_20111201-1

## MERCI

### à nos commanditaires

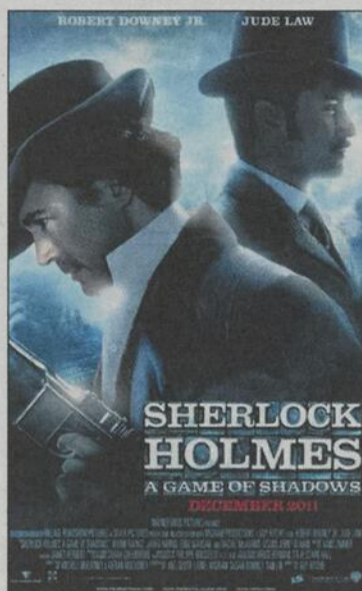
<b>15 décembre :</b>	Subway Iberville Summon H2O Boston Pizza	<b>20 décembre :</b>	Boom FM 104,1 Les Glaces Voiles au Vent
<b>16 décembre :</b>	Barrette Wood Chez Micho La Vieille Dépense	<b>21 décembre :</b>	Benny's Patio Vidal St-Luc Valentine
<b>17 décembre :</b>	Agence Francine Morin-Boucher Métro marché Corriveau	<b>22 décembre :</b>	DNA Landmark
<b>18 décembre :</b>	Thomas & Betts La Belle Province St-Luc		
<b>19 décembre :</b>	BMR Les Frères Moreau Nic et Pic		



4219890101C\_20111222-m

# Sherlock Holmes tombe sur un ennemi coriace

**MARIE-PIER GAGNON**  
marie-pier.gagnon@transcontinental.ca



## Sherlock Holmes: le secret des ombres



Le deuxième volet de la franchise Sherlock Holmes, piloté par le réalisateur Guy Ritchie, est un film à voir. Outre les scènes d'action et l'omniprésence de l'humour, les cinéphiles ont droit à une joute intellectuelle remarquable entre l'inspecteur anglais et son très coriace ennemi, le docteur Moriarty. À ne pas manquer!

Remontons deux années en arrière. Le premier film de

la franchise Sherlock Holmes est un franc succès. La vision contemporaine du célèbre inspecteur anglais plaît à un vaste public composé de cinéphiles et de critiques et amasse plus de 200 M\$ au box-office américain. À l'unanimité, on applaudit la réalisation dynamique de Guy Ritchie et le jeu des comédiens principaux.

Face à ce succès, les studios de la Warner Bros. ont décidé de mettre en branle un deuxième film. Même univers, mêmes acteurs. On conserve tous les éléments qui ont plu dans le premier film, mais cette fois, le scénario laisse place à un ennemi de taille, le docteur Moriarty. À la tête d'une industrie de guerre, ce dernier tente de déclencher un conflit armé afin de renflouer ses coffres.

Évidemment, Sherlock Holmes sera là pour essayer de contrer ses plans. Les deux hommes auront l'occasion de se croiser à quelques reprises avant le combat final. Tous deux d'une très grande intelligence, ils s'embarqueront dans une partie d'échecs qui ne sera pas sans conséquence. Chacun pourra se fier à de fidèles acolytes. Parmi eux, le non moins célèbre docteur Watson.

### JEU DES ACTEURS

Une très grande partie du

succès de la franchise Sherlock Holmes repose sur le jeu des acteurs. Dans la peau du personnage principal, Robert Downey Jr. excelle. Son interprétation est à la fois juste, amusante et crédible. Même chose pour le non moins talentueux Jude Law qui prête ses traits au docteur Watson. La chimie entre les deux hommes crève l'écran.

Le rôle principal féminin, en l'occurrence une gitane, est tenu par Noomi Rapace. L'actrice succède à Rachel McAdams, dont le personnage de gentille méchante avait réussi à faire succomber Sherlock Holmes dans le premier film de la série. Seul point faible du long-métrage, Noomi Rapace n'est pas aussi convaincante que sa prédécesseuse. Sa performance



### FICHE TECHNIQUE

**Synopsis:** Londres, 1891. Le réputé Sherlock Holmes et le docteur Watson affrontent un adversaire de taille en la personne du professeur Moriarty, dont les desseins machiavéliques menacent la paix en Europe.

**Réalisateur:** Guy Ritchie

**Distribution:** Robert Downey Jr, Jude Law, Noomi Rapace

**Classement:** Général

**Durée:** 2h00

manque parfois de conviction et de couleur, bien qu'elle soit très acceptable.

Bien que le film soit axé sur la joute intellectuelle qui se joue entre Sherlock Holmes et le docteur Moriarty, plusieurs scènes du long-métrage offrent une place à l'action. Les amateurs du 3D auront d'ailleurs droit à

quelques effets spéciaux très intéressants.

En somme, *Sherlock Holmes: le secret des ombres* est un film complet qui plaira aux amateurs d'intrigues, d'humour et d'action. L'intrigue est toutefois moins enlevante que dans le premier volet de la franchise. ■

### WEEK-END

#### Le Barock

Le bar Le Barock convie le public à son *Party du jour de l'An*, le 31 décembre. Au menu: groupe invité, buffet et piste de danse.

Au cours de la soirée, les personnes présentes auront l'occasion de boire du champagne et de manger en écoutant le groupe invité, Les Vieux Chums. Ce dernier offrira une série de reprises francophones, pigeant à même les répertoires des Cowboys Fringants, de Kaïn et

d'Éric Lapointe. Une piste de danse permettra également aux gens de danser quelques rigodons.

Les billets sont en vente au coût de 18\$ en prévente et de 20\$ le soir de l'événement. Information et réservation: 450 741-7759 ou lebarock@hotmail.com.

#### Chant libre

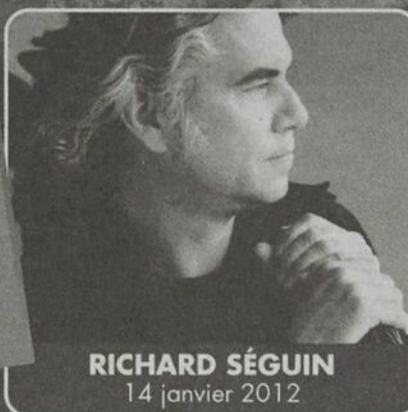
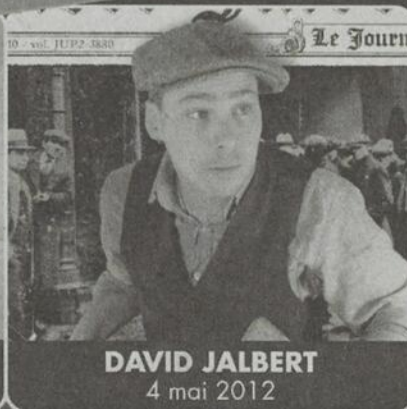
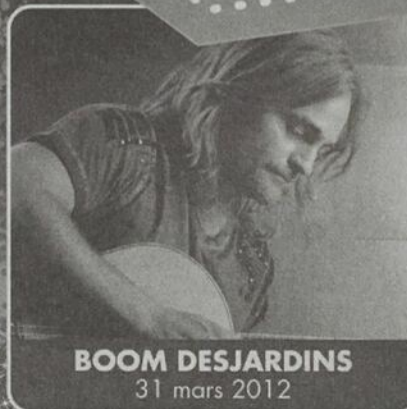
L'ensemble vocal Chant libre recherche des choristes masculins pour se joindre à son équipe. Les répétitions ont lieu le mercredi soir à Saint-

Jean-sur-Richelieu.

Les candidats intéressés doivent avoir une voix juste, une capacité d'apprentissage et un amour du chant. Ils doivent également s'intéresser à différents styles de musique, le répertoire de l'ensemble étant très varié dans les époques et les cultures.

Pour plus d'information, contactez Jocelyne Gagnon au 450 347-1803 ou par courriel au jocgagnon@live.ca. ■

### AU CLAVIER



INFORMATIONS ET BILLETTERIE:  
75, RUE FOCH,  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

**450-358-3949**

Programmation complète : [www.spec.qc.ca](http://www.spec.qc.ca)

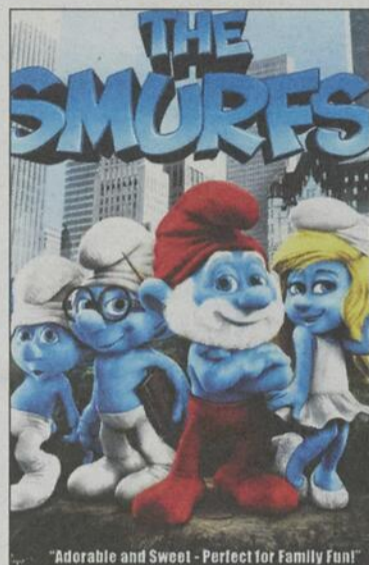
**Spec**  
DU HAUT-RICHELIEU

THÉÂTRE DES  
DEUX RIVES

CABARET-THÉÂTRE  
DU VIEUX-SAINT-JEAN

# Deux films d'animation à voir en famille

PASCAL CLOUTIER



## Les Schtroumpfs



Comment dénaturer quelque chose avec de très mauvaises idées. Voilà la question qu'ont dû se poser les génies derrière le film d'animation *Les Schtroumpfs*. Quand je dis génies, vous comprendrez que je suis sarcastique.

Avec tout le battage médiatique qu'elle a reçu, cette production devenait un incontournable pour les parents de jeunes enfants. Je viens de comprendre que les annonces télé qui ont pour effet de diminuer mon intérêt pour un film agissent bien

différemment pour les enfants. Si les jouets ne font plus l'objet de commerciaux qui s'adressent aux enfants, il en va autrement pour les productions cinématographiques et autres DVD.

C'est ce qui s'est passé avec *Les Schtroumpfs* et ma fille de 5 ans. Elle ne connaissait pas les personnages de Peyo, mais la mise en marché de ces petits bonshommes est venue la chercher et papa s'est rendu au cinéma avec elle.

Vous savez quoi, je n'ai pas détesté ça. Pour ne pas bouder mon plaisir, j'ai fait abstraction que ces petits personnages venaient du Moyen-Âge, qu'ils étaient Belges et que Gargamel, leur ennemi de toujours, s'exprimait en français. Les jeux de mots étaient beaucoup plus à point dans leur version originale, mais la traduction, que j'ai vue, réajuste le tir de manière à ce qu'on pardonne cette incartade de mauvais goût.

Les acteurs qui se joignent aux petits personnages bleus ne sont pas méchants. Hank Azaria fait un Gargamel assez ressemblant et Neil Patrick Harris a le rôle ingrat de l'humain mal pris avec l'invariabilité de la présence de ces petits monstres. Le principal avantage de l'avoir vu dans un cinéma c'est le 3D. Magnifique, il n'était pas rare de voir les plus jeunes tendre les bras vers l'écran dans l'espoir

de toucher ceux qu'on croyait presque en caoutchouc, mais qui sont devenus poilus comme des peluches dans cette nouvelle aventure.

Autre fait à noter, placer les Schtroumpfs dans un New York contemporain relève plus de la publicité touristique que du réel scénario. Le scénario était plutôt mince et on y laissait toute la place à la technologie et l'interaction entre les acteurs en chair et en os et leurs petits amis virtuels.

Les enfants vont sûrement apprécier. Les adultes, ça dépend.

## Kung Fu Panda 2



L'autre production qui se démarque en cette période des fêtes, c'est la suite des aventures rocambolesques de Po Ping, le Panda qui fait du kung-fu. D'entrée de jeu, sachez que le *Kung Fu Panda* original était meilleur.

Nous avons ri, mais bizarrement, le film n'a pas retenu l'attention de ma fille durant toute sa durée de 91 minutes. Oui les combats sont saisissants. Oui le décor est particulièrement joli. Oui l'animation à l'intérieur même du film – question d'opérer clairement les retours en arrière – est d'une efficacité de toute beauté. Oui, on répond à des questions qu'on se posait à la fin du premier film. Oui, plusieurs nouveaux personnages très intéressants se greffent à la distribution initiale. Mais ce n'est tout de même pas le premier film. Et je suis mal à l'aise de ne pas pouvoir vous dire pourquoi.

De la critique qui précède vous aurez compris que je regarde les films pour enfants en français depuis que je ne les vois plus uniquement pour moi et pour vous. Je pense que de ne pas pouvoir apprécier les paroles de Jack Black, Dustin Hoffman, Seth Rogen et autres Jackie Chan, vient à me manquer. Dans *Kung Fu Panda 2*, on a

même ajouté la voix de mon acteur préféré, Gary Oldman, et je ne l'ai pas entendue. C'est peut-être ça mon problème.

*Kung Fu Panda 2* n'est peut-être pas aussi bon que son prédécesseur, mais c'est un divertissement bien meilleur que plusieurs autres. Ne boudez pas votre plaisir et partagez ce moment avec vos amis et votre famille. ■



WEEK-END

À L'AFFICHE

## Expositions

**Jusqu'au 23 décembre:** à la bibliothèque du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, présentation de l'exposition *Transitions* de l'artiste Ruben Carrasco. Gratuit.

**Jusqu'au 9 janvier:** au Salon rouge de la bibliothèque Saint-Luc, présentation de l'exposition *Doubleance* de Roland Benoît. Gratuit.

**Jusqu'au 2 février:** à l'Espace Desjardins du Théâtre des Deux Rives, présentation de l'exposition

*It's not staged* du photographe David MacLeod. Gratuit.

## Concerts et Théâtre

**22 décembre:** au Centre d'arts de Sabrevois dès 19h30, présentation du spectacle *Jazz Jazz*. Coût: 10\$. ■

# Marché de Noël

au Marché public du Vieux-Saint-Jean

182, rue Jacques-Cartier Nord

## LA MAGIE DE NOËL SUR 2 WEEK-ENDS

Intérieur et extérieur

Producteurs locaux, Métiers d'art, Artisans, Céramistes

9-10 et 11 décembre

16-17 et 18 décembre

Vendredis : 17 h à 21 h

Samedis et dimanches : 9 h à 16 h

Information : 450 542-9090



Le Marché de Noël est réalisé en partenariat avec



WEEK-END

LECTURE

VITRINE

ÉTRENNES DU TEMPS DES FÊTES 2

# La lecture en cadeau

JEAN-FRANÇOIS  
CRÉPEAU



Quand j'ai entrepris de tenir une chronique littéraire, il y avait les Henriette Major, Cécile Gagnon, Paule Daveluy et d'autres qui publiaient des récits destinés aux jeunes. Quelques éditeurs s'aventuraient aussi dans ce créneau. Aujourd'hui, certains d'entre eux se consacrent exclusivement à la littérature jeunesse et ce sont quelques-uns de leurs ouvrages, récemment parus, qui font l'objet de mes suggestions de livres à offrir au temps des fêtes 2011.

Je m'arrête d'abord chez Soulières éditeur, qui célèbre ses 15 ans d'existence. En repassant le travail accompli par cette microéquipe, je suis ébahi. Jugez par vous-même: 235 ouvrages parus grâce au travail de 72 auteurs et 69 illustrateurs et illustratrices. Parmi les titres de la collection «Ma petite vache a mal aux pattes», destinée aux 6 ans et plus, il y a *Trooooooooooooooop long*, roman dans lequel Louis Émond raconte les aventures de Zou et de son désir incommensurable de recevoir une poupée qui parle à Noël. Alain M. Bergeron fait vivre à son jeune héros, Dominic Abel,

une inquiétude propre aux internautes dans *L@m@lédition*, alors que Danielle Simard, dans *Mardi, jour d'halloween*, nous guide à travers les dédales d'une histoire de premier amour en costume de robot, de papillon, de princesse et de je-ne-sais-trop-quoi d'autre. À une autre époque, la femme à barbe était une attraction de cirque, aujourd'hui il suffit de quelques poils fous au visage d'une enfant pour que cela l'embête comme le raconte Jean Lacombe dans *Alba, la femme à barbe*.

Toujours chez Soulières éditeur, la collection «Graffiti» est destinée aux 11 ans et plus. Parmi les derniers titres, il y a *Contre vents et marées* d'Édith Bourget, *Le pisteur de vinyles* de Jacques Lazure et *Les règles du jeu* de Mélissa Anctil. De plus, paraît le troisième tome de *L'Ordre des ornyx* intitulé *La confrontation* de Patrick Loranger.

Michel Quintin est un autre éditeur dont j'apprécie les ouvrages. Parmi ses collections, je m'arrête à «Savais-tu?» dont chacun des titres nous amène au pays d'un animal dont les auteurs – Bergeron, Quintin et Sampar – font connaître les attributs. Par exemple, que savons-nous de la pieuvre ou de la mante religieuse? Les livres de cette collection, en grand ou en petit

format, nous le font découvrir.

«Connais-tu?» est une autre collection qui, de façon ludique, élargit le champ des connaissances des jeunes lecteurs ou même des plus âgés. Sept titres sont actuellement disponibles: *Barbe noire*, *Cléopâtre*, *Marco Polo*, *Érik Le Rouge*, *Maurice Richard*, *Dian Fossey* et *Samuel de Champlain*.

J'apprécie également *Les dragouilles*, histoires de drôles de personnages imaginés par Maxim Cyr et Karine Gottot qui nous invitent à visiter une ville située aux quatre coins de la planète, tel Dakar au Sénégal, Sydney en Australie, New York aux États-Unis ou Barcelone en Espagne.

Je termine cette liste par trois albums récemment parus aux éditions de la Bagnole, dans la collection Klaxon. Il s'agit de *Margot et la leçon de tricot* écrit par Jannick Lachapelle et illustré par Loufane, *Isabeau au bord de l'eau* écrit par France Ducasse et illustré par Anne-Marie Bourgeois, et de *Les larmes de Fanette* écrit par Isabelle Clara et illustré par Manon Gauthier. Tous intéresseront les jeunes enfants qui aiment se faire raconter des histoires. Quant à moi, j'affectionne particulièrement *Les larmes de Fanette*, notamment à cause de ses très belles illustrations. ■

## MA FAMILLE

(Soulières, 2011) par Robert Soulières



Ce cher Soulières ne cessera donc jamais de me surprendre! Cette fois, c'est en écrivant «l'abécédaire de la famille moderne». Un fils unique, orphelin de père à 12 ans, et qui voit aujourd'hui sa maman s'égarer dans les méandres de la mémoire qui fuit, raconte cette famille qu'il s'est choisie: celle de ses amoureuses, de ses amis, du monde de l'édition, de la littérature et, bien entendu, celle qu'il s'est créée avec amour. En 26 portraits, tantôt poétiques – me rappelant en cela les vers d'Alfred DesRochers – tantôt rigolos – me rappelant l'humour empreint d'ironie de Jean-Marie Poupart – il prend un instantané de membres choisis de cette sienne famille. Treize illustratrices et autant d'illustrateurs l'accompagnent bellement dans ce qui rappelle une large fresque où sont rassemblées plusieurs générations de frères, de sœurs, de parents et d'amis. Les adultes comme les enfants voudront ce livre sans partage.

## NOËL: BISCUITS PAS CUITS ET AUTRES RÉCITS

(de la Bagnole, 2011)

par Jennifer Couëlle et Anne Sol.



Il n'y a pas que les chanteurs et autres musiciens qui profitent du temps des fêtes pour lancer un CD de circonstances. Le projet de Jennifer Couëlle et de l'illustratrice Anne Sol de proposer un livre composé de récits poétiques qui explorent des thèmes rappelant cette joyeuse et festive période de l'année s'avère une réussite. Elles ont retenu quinze thèmes autour desquels gravitent vers et illustrations. Elles s'arrêtent ainsi sur la géométrie des clochers, les sapins et autres étoiles suggérant la féerie du temps des fêtes. Il y a aussi l'ange, les biscuits, le plus beau jour (celui de la nuit de Noël), le voyage où l'oiseau Pissarro remplaça le renne Rudolph, la lettre au bonhomme rouge, le secret, l'oie, le train, le repas, la famille, le père Noël, le tigre, les messieurs.

## Changement à l'horaire des bibliothèques

Durant le temps des fêtes, les heures d'ouverture des bibliothèques de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu seront modifiées dès le 24 décembre. L'horaire régulier

reprendra le 3 janvier.

La bibliothèque Adélar-Berger sera ouverte de 13 heures à 20h30 les 23, 27, 28, 29 et 30 décembre. Elle sera fermée les 24, 25, 26 et

31 décembre ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 janvier.

La bibliothèque Saint-Luc sera ouverte de 14 heures à 20h30 les 23, 28, 29 et 30 décembre. Elle sera

fermée les 24, 25, 26, 27 et 31 décembre ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 janvier.

La bibliothèque L'Acadie sera ouverte de 10 heures à 17h30 le

23 décembre ainsi que de 14 à 20 heures les 27 et 29 décembre. Elle sera fermée les 24, 25, 26, 28, 30 et 31 décembre ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 janvier. ■

idées cadeaux

# pour papa!

**BOB WALSH**  
21 janvier 2012

**CATHY GAUTHIER**  
9 mars 2012

**ÉRIC LAPOINTE**  
20 avril 2012

**BROÛE**  
25 et 26 octobre 2012

**LOUIS-JOSÉ HOUDE**  
13 et 14 décembre 2012

INFORMATIONS ET BILLETTERIE:  
75, RUE FOCH,  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

# 450-358-3949

Programmation complète : [www.spec.qc.ca](http://www.spec.qc.ca)

**Spec**  
DU HAUT-RICHELIEU

THÉÂTRE DES  
**DEUX RIVES**

CABARET-THÉÂTRE  
DU VIEUX-SAINT-JEAN



## Anne-Marie Sicotte à la Librairie Moderne

La Librairie Moderne a accueilli, le 9 décembre, l'auteure Anne-Marie Sicotte dans le cadre d'une séance de signature. D'abord reconnue pour son travail de biographe, elle a entre autres écrit un livre portant sur la vie de son grand-père Gratien Gélinas. Mme Sicotte est devenue l'une des auteures favorites du grand public avec sa série *Les accoucheuses*. L'auteure a fait un saut à Saint-Jean-sur-Richelieu pour présenter son nouveau roman intitulé *Le pays insoumis*, un livre traitant de l'histoire des patriotes. ■



## Vernissage chez art[o]

La coopérative art[o] a convié le public, le 15 décembre, au vernissage de l'exposition *Les petits formats d'art[o]*. L'événement, qui s'inscrivait dans le cadre du Noël chez art[o], a réuni bon nombre d'artistes de la région. L'objectif était simple: favoriser l'achat d'œuvres d'art par le grand public à l'approche du temps des fêtes. L'exposition est accessible aux visiteurs jusqu'à 19 heures, ce soir (jeudi). Information: www.cooparto.com. ■

WEEK-END

## TRÉSORS DE FAMILLE

### Le monde dans notre histoire

MARIO WILSON



Quand un ami m'a demandé de passer chez lui pour me faire voir un vaisselier, j'étais loin de penser qu'il s'agissait d'un meuble du genre. Non pas que nous n'ayons jamais vu ce genre de vaisselier datant des années 1920, en placage de différents tons, partie d'un ensemble très élaboré comprenant table, chaises et buffet bas; mais son contenu m'a fasciné. Ça m'a confirmé qu'une antiquité est toujours plus intéressante lorsque son utilité d'origine est encore de mise.

Des nombreuses pièces semblables que j'ai eu l'occasion d'examiner durant mes longues années d'évaluation, je n'avais jamais vu un seul des propriétaires se servir de ce vaisselier à porte vitrée pour y présenter autre chose que de la verrerie ou de la vaisselle ancienne. Ses voyages en Asie, toujours grand voyageur devant l'Éternel, se retrouvent ainsi dans la vitrine d'honneur de ses plus beaux souvenirs.

J'ai toujours cru que le Québec n'était qu'une infime partie du monde qui nous entoure, quelle que soit la grandeur de ce grand village que nous habitons désormais. Ce meuble bien québécois (même si la plupart de ces pièces proviennent de l'Ontario ou des États-Unis), renferme les plus beaux souvenirs des périples asiatiques passés et cache encore beaucoup de place pour les voyages à venir.

C'est comme si le propriétaire de cette mémoire de bois nous ouvrait sa tête afin de jeter un coup d'œil sur ses plus belles journées passées en Thaïlande et dans tous ces pays limitrophes.

#### VALEUR

On retrouve encore plusieurs de ces vaisseliers chez nos antiquaires, souvent avec l'ensemble de salle à manger originalement présenté dans les catalogues des grands magasins. Comme je l'ai déjà écrit, les proportions de ces gros meubles ne s'adaptant désormais plus aux petites maisons construites



Ce vaisselier a une valeur d'environ 700\$.

depuis quelques décennies, il n'est pas rare de rencontrer les morceaux de ces ensembles de salle à manger semés à tous les vents, dans la famille et les amis qui tiennent malgré tout au patrimoine de nos ancêtres.

L'étiquette du fabricant de Victoriaville, collée derrière le meuble, est accompagnée d'un autre document, également fixé au dos, qui laisse voir ces informations très intéressantes: City House Furnishing Co. / The cheapest cash or Credit House in Montreal / Wholesale and retail / Furniture, stoves, carpets, oilcloths, etc. / 1340 St. Lawrence Boulevard / Between Rachel and Mary Ann / Montreal / Bell Tel. St.Louis 398. Tout ça dans le meilleur français de l'époque!

D'une valeur marchande tournant autour de 700\$, le style, les teintes des différents plaquages ainsi que le travail des pattes constituent une variété de modèles sans limites que les fabricants n'ont cessé d'exploiter entre 1900 et 1930. Et comme on vient de le voir, on peut y présenter de la vaisselle, de la verrerie ou ce qui nous tient encore plus à cœur, une belle partie de notre vie; à vous de choisir! ■

# L'HIVER C'EST PAS PAREIL!

Du 26 décembre 2011 au 18 mars 2012

## Le temps des fêtes au Zoo

Du 26 décembre 2011 au 8 janvier 2012



**Présentation d'oiseaux de proie**  
Unique et épatant, des oiseaux en vol libre!

**Quator « À Voix Basses »**  
Ambiance des fêtes avec un répertoire chanté a cappella.

**Gâteries pour les animaux**  
Pour les divertir et stimuler leur comportement naturel et leur curiosité.

**Sapin vivant**  
Un sapin bien spécial fera son apparition au Zoo. Soyez prêt à tout!



ZOOGANBY

INDUSTRIELLE ALLIANCE

boréalisp  
SPA

soutient la conservation des léopards des neiges  
spaborealis.com

## L'HIVER C'EST PAS PAREIL

### GAGNEZ 1 FORFAIT FAMILLE

2 ADULTES (13 ANS ET PLUS) - 2 ENFANTS (2 À 12 ANS)

Nom: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Remplissez le bon de participation et faites-le parvenir au journal «Le Canada Français», 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc, J3B 6X3 avant le mercredi 4 janvier 2012, 17 h. Tirage le jeudi 5 janvier 2012 à 12 h.



ZOOGANBY  
INDUSTRIELLE ALLIANCE

# Deux vins agréables en ces temps de réjouissances

ROBERT RHEAULT



Cette semaine, pour débiter cette nouvelle chronique hebdomadaire, nous vous présentons deux vins fort agréables à boire en ces temps de réjouissances: Le Domaine Tariquet «Les premières Grives», de la France, et Apothic Red, de la Californie.

## DOMAINE TARIQUET

Nous avons ici un vin blanc issu du cépage Gros Masseng récolté lors des premiers frimas de l'automne. Cette récolte tardive produit un vin d'un beau jaune doré et d'une belle rondeur en bouche.

Il dégage des arômes fruités de poire caramélisée et d'abricot, le tout enrobé d'un boisé subtil. Il faut souligner le bel équilibre de ce vin charmeur et rafraîchissant. Son taux d'alcool est de 11%.

C'est un vin à consommer en apéritif, avec des viandes blanches, un fromage persillé ou encore au dessert. Pour les amateurs de foie gras, il sera parfait.

Ruiné par le phylloxéra, le Domaine Tariquet fut acheté par les Artaud (père et fils) en 1912. Il ne restait alors que sept hectares de vignes saines. En 1914, Jean-Pierre Artaud (fils) est blessé par une baïonnette. À la suite de cette blessure, il deviendra amnésique et restera à l'hôpital jusqu'en 1922, date de son retour à New York, où sa femme Pauline désespérait de le revoir un jour. Puis la décision de retourner en France fut prise. Ce fut alors la naissance de leur fille «Hélène».

Pierre Grassa naît en France de parents espagnols originaires de la Sierra de Guara, l'autre versant des Pyrénées. Coiffeur de métier, il fut mobilisé en 1939 lors de la Deuxième Guerre mondiale. Son bataillon fait prisonnier, il réussit son évasion

et entra dans la résistance dans le Sud-Ouest de la France à Éauze où est le Tariquet et où l'on retrouve «Hélène». Hé oui!

La suite n'est pas difficile à imaginer. Avec détermination et courage, ils redonneront vie au Tariquet où ils auront quatre enfants. En 1972, ils constitueront leur première société avec leur père et développeront la vente de Bas-Armagnac produit au château.

En 1982, ils choisissent de produire des vins blancs. Outre le Gros Masseng, les autres cépages utilisés par le Domaine Tariquet sont le Ugni blanc et le Colombard, le Chenin blanc, le Chardonnay, le Sauvignon Blanc et le Petit Masseng, «Les dernières grives».

## APOTHIC RED

Nous avons ici un vin de couleur violacée et assez foncée. Il faut noter que pour le millésime 2010, une touche de Cabernet Sauvignon figure dans cet assemblage de cépages qui semble dominé par la Syrah,



**Domaine Tariquet**  
**«Les Premières grives»**  
Millésime: 2010  
Cépage: Gros Masseng  
Région: Côtes de Gascogne (France)  
Prix: 17,25\$  
Cote: 



**Apothic Red**  
Millésime: 2010  
Cépages: Syrah, Zinfandel, Merlot et Cabernet sauvignon.  
Région: Californie  
Prix: 15,95\$  
Cote: 

étant donné la présence de poivre blanc au niveau olfactif.

On retrouve aussi des notions de chocolat/moka, de mûre et de prune, le tout avec une touche de vanille.

En bouche, on constate la présence d'une acidité bien dosée qui donne une certaine fraîcheur à ce vin. L'Apothic

Red est un vin mi-corsé qui saura plaire à plusieurs. Sa finale, plutôt longue, fait ressortir les notions de fruits et d'épices observées au niveau olfactif. Le taux d'alcool est de 13%.

On se donne rendez-vous la semaine prochaine pour la découverte de nouveaux vins. ■



**CHÈQUES-CADEAUX DISPONIBLES!**





\* À l'achat de 3 spectacles différents, obtenez un 4<sup>e</sup> spectacle gratuitement. Le spectacle gratuit sera celui dont le billet est de valeur égale ou moindre. Applicable à tous les spectacles présentés par la SPEC du Haut-Richelieu. Ne peut être jumelé à aucune autre offre promotionnelle. Offre valide pour les achats effectués auprès de la billetterie de la SPEC du Haut-Richelieu (par téléphone ou sur place) entre le 21 novembre et le 31 décembre 2011.



THÉÂTRE DES DEUX RIVES

CABARET-THÉÂTRE DU VIEUX-SAINT-JEAN

Programmation complète : [www.spec.qc.ca](http://www.spec.qc.ca)

INFORMATIONS ET BILLETTERIE :  
75, RUE FOCH, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
**450-358-3949**















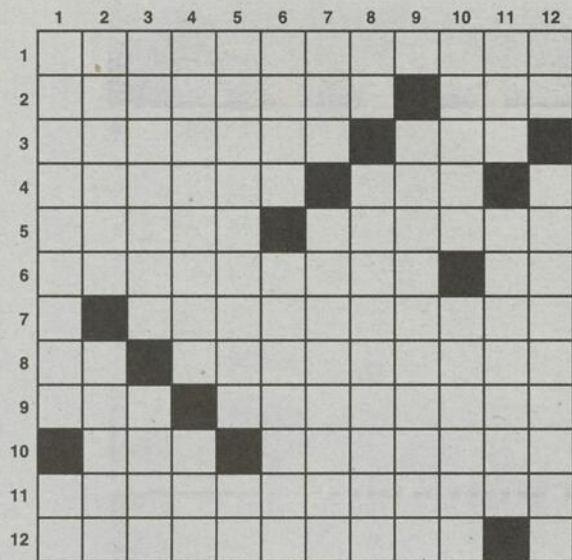






MOTS-CROISÉS

Problème No 143

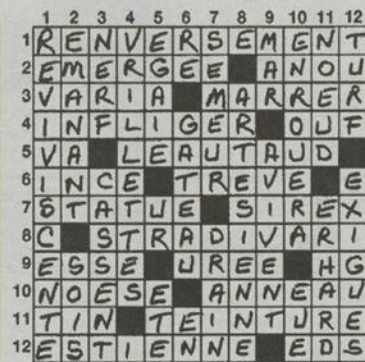


- VERTICALEMENT**
- 1- La bille rouge, au billard. - De même.
  - 2- Aïmal passionnément.  
- Lieu qui est le siège d'une intense activité.
  - 3- Instrument de musique à air. - Peur.
  - 4- Se disent de caucous, d'assemblées, où tous les membres sont convoqués.  
- Volcan des Philippines.
  - 5- Consternais. - Patrice Nadeau.
  - 6- Propres. - Dans la Dordogne.
  - 7- Emportement. - Se dit d'un corps formé par polymérisation.
  - 8- Gamme. - Orner de parcelles d'or.
  - 9- Ôtent la selle à des animaux.
  - 10- Dégradés et éliminés les faisceaux de fibres.  
- Qui reflète le bonheur.
  - 11- Pente abrupte. - Broie la tige du lin.
  - 12- Infinitif. - État de la femme enceinte.

**HORIZONTALEMENT**

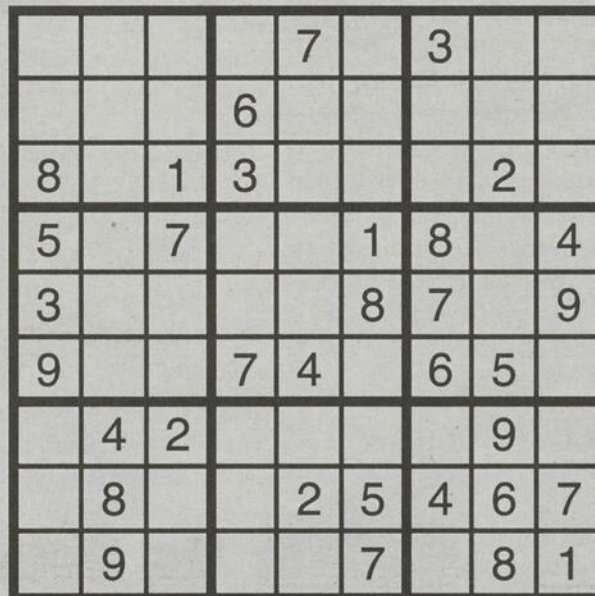
- 1- Qui a la forme d'une cloche.
- 2- Falsifia. - Patrie d'Abraham.
- 3- Saucisson cru. - Personne qui n'a peur de rien.
- 4- Édifice tout entier où se déroulaient les jeux, où ont lieu des courses de taureaux (pl.). - Architecte américain, né en 1917.
- 5- Rendre mat un métal précieux. - Traverser.
- 6- De Béziers. - Carole Ouimet.
- 7- Écorcheras.
- 8- Déchiffré. - Obscurs.
- 9- Point cardinal. - Ensemble des pièces constituant le dessous de la chaussure.
- 10- Se déplacera. - Relevés.
- 11- Invisibles.
- 12- Décontenancé.

Solution du dernier problème



SUDOKU

PROBLÈME NO 296



RÉPONSE DU NO 295

5	3	4	2	8	6	1	9	7
1	2	6	5	9	7	4	3	8
8	9	7	3	1	4	5	2	6
9	8	1	6	3	5	7	4	2
2	4	3	1	7	8	9	6	5
7	6	5	4	2	9	3	8	1
6	1	2	7	4	3	8	5	9
3	5	9	8	6	1	2	7	4
4	7	8	9	5	2	6	1	3

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

6 LETTRES CACHÉES

MOT-MYSTÈRE

LE POISSON D'AVRIL

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encadrer ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

- |              |          |          |             |              |          |           |
|--------------|----------|----------|-------------|--------------|----------|-----------|
| A            | C        | ENFANT   | I           | MOIS         | RAISON   | TOURS     |
| ÂGE          | CHICANE  | ENNUI    | IDÉE        | MOQUERIE     | RATÉ     | TRADITION |
| AGITER       | COCASSE  | ESPIÈGLE | IDIOT       | N            | RÉUNIS   | TRUCS     |
| AIDE         | COLÈRE   | ÉTAT     | IMAGINATION | NIAISERIE    | RÉUSSI   | U         |
| AIR          | COMPLICE | F        | IMITER      | O            | RIDICULE | USITÉ     |
| AMUSER       | COUPABLE | FACÉTIES | IRONIQUE    | OBÉIR        | RIEUR    | V         |
| ANNÉE        | COUPS    | FARCEUR  | J           | OSER         | RIRE     | VIE       |
| ATTRAPE      | CROIRE   | FÊTE     | JEU         | P            | RUSÉE    |           |
| AVRIL        | D        | G        | JOIE        | PIÈGE        | S        |           |
| B            | DESSIN   | GAGS     | JOINT       | PLAISANTERIE | SAISI    |           |
| BÊTISE       | DRÔLE    | GAIE     | JOUER       | PLAISIRS     | SOT      |           |
| BLAGUE       | E        | GAMIN    | JOUR        | PRISE        | SUJET    |           |
| BOUFFONNERIE | ÉCLAT    | GROUPE   | M           | Q            | SURPRISE |           |
| BOUTADE      | ÉCOLE    | H        | MACHINATION | QUERELLE     | T        |           |
| BUREAU       | ÉCRIRE   | HÂTE     | MENTEUR     | R            | TANNANT  |           |
| BURLESQUE    | EFFET    | HISTOIRE | MÉRITE      | RAILLERIE    | TEST     |           |

1	E	I	R	E	U	Q	O	M	E	M	E	N	T	E	U	R	U	S	E	E
2	I	S	A	U	G	B	U	E	A	P	S	A	N	N	E	E	E	F	P	I
3	R	G	P	A	E	E	D	E	U	C	L	C	C	A	A	R	T	A	E	R
4	E	E	G	I	L	I	I	O	R	C	H	I	U	O	I	N	R	E	F	E
5	T	S	R	O	E	A	R	P	E	E	U	I	P	R	C	T	N	T	F	N
6	N	O	R	I	V	G	A	M	I	N	L	R	N	O	T	A	S	A	E	N
7	A	D	U	R	O	I	L	M	N	R	I	L	L	A	C	E	S	T	T	O
8	S	E	I	R	A	T	E	E	U	S	O	E	E	I	T	E	J	S	R	F
9	I	L	S	I	S	E	S	R	E	S	R	N	H	E	T	I	S	U	E	F
10	A	C	D	I	C	R	O	I	R	E	E	C	I	R	R	O	O	T	S	U
11	L	E	O	R	S	C	T	H	T	E	R	E	Q	X	J	R	N	N	O	
12	P	E	L	M	P	P	U	E	R	E	F	U	A	I	U	U	D	I	I	B
13	L	E	L	U	P	A	R	A	S	A	N	R	G	I	S	E	E	O	A	U
14	A	B	O	U	E	L	D	U	C	I	U	F	D	A	S	S	J	J	I	R
15	I	C	O	R	C	I	I	E	S	E	T	I	A	S	L	O	U	R	S	L
16	S	S	U	U	T	I	T	C	C	O	O	E	I	N	U	B	N	E	E	E
17	I	B	I	I	T	I	D	R	E	T	T	N	B	E	T	A	H	S	R	S
18	R	E	O	A	E	A	A	I	M	I	T	E	R	M	O	I	S	O	I	Q
19	S	N	S	S	S	F	D	R	R	R	A	I	L	L	E	R	I	E	E	U
20	C	O	U	P	A	B	L	E	I	M	A	G	I	N	A	T	I	O	N	E

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ: FARCES

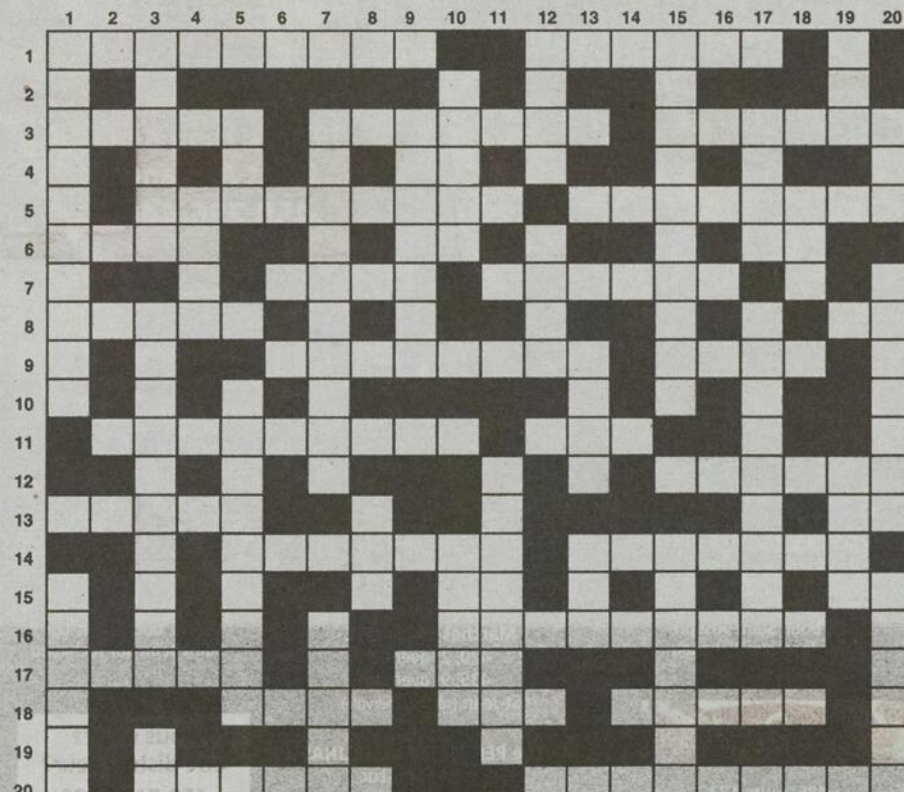
9 LETTRES CACHÉES

LES ENTRECROISÉS

LES MONSTRES MARINS

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

- |     |      |       |       |           |            |
|-----|------|-------|-------|-----------|------------|
| 2   | est  | loin  | innés | 7         | créatures  |
| es  | été  | mers  | Jonas | baleine   | divinités  |
| ir  | lus  | réel  | venue | mystère   | histoires  |
| me  | non  | ruse  |       | Neptune   | lamantins  |
| ta  | ont  | sang  |       | Odyssée   | Léviathan  |
| tu  | tel  | sort  | 6     | animal    | tentacule  |
| un  | tua  |       |       | avales    | terribles  |
| va  |      |       | 5     | bateau    |            |
| vu  |      |       |       | kraken    | 8          |
|     | basé | était |       | monstres  | 10         |
|     | dieu | êtres |       | pieuvres  | imaginaire |
| 3   | émet | fonds |       | poissons  | légendaire |
| air | émet | géant |       | navire    | 9          |
| cri | issu | genre |       | Ulysse    | mythologie |
|     |      |       |       | aventurer | navigation |



SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: LEVIATHAN



(Photo Simon Lachapelle)

## Le père Noël au Centre des aînés

Nicholas Paquin Owen a eu la chance de s'asseoir sur les genoux du père Noël, le 10 décembre dernier. Chaque année, ce dernier se pointe au Centre des aînés johannais pour participer au dépouillement d'arbre de Noël du conseil 1145 des Chevaliers de Colomb. Sur la photo, on reconnaît aussi Denis Chevalier et Jeanne d'Arc Grenier. ■

### JUS 100% NATUREL

**Jus de pomme**  
100% naturel

Double  
Pasteurisation  
Pas filtré

**Jus de pomme et poire**  
100% naturel

Double  
Pasteurisation  
Pas filtré

**POMOLOGIE  
Paradis**

1977-A, rang Kempt  
Saint-Alexandre  
450 296-4403

Peut se conserver plusieurs années. Agitez avant d'utiliser. Utilisez des glaçons pour le boire froid. Peut se boire chaud comme un thé à 75° Celcius.

Disponibles chez ces bons marchands:

145, boul. Saint-Joseph  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Marchés LAPLANTE  
420, 2<sup>e</sup> avenue  
435, 9<sup>e</sup> avenue  
St-Jean (secteur Iberville)

87-A, boul. Saint-Luc  
Saint-Jean-sur-Richelieu

485, route 133  
Sainte-Anne de Sabrevois

Marché PERREAULT et GÉLINAS  
318, boul. Saint-Luc  
St-Jean (secteur Saint-Luc)

**Vous voulez  
être distributeur?**  
450 542-2192

# BidGO.ca

## Le nouveau site d'enchères en ligne

**VENDU 180 \$**

~~250 \$~~

Pour profiter des enchères sur BidGO.ca, c'est aussi simple qu'1-2-3

- 1** Découvrez toutes nos enchères qui débutent à 1 \$.
- 2** Mettez comme vous voulez, sans aucuns frais.
- 3** Rempportez l'enchère si votre mise est la plus haute.

MISEZ SOUVENT, ÉCONOMISEZ TOUT LE TEMPS

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ: **FABCES**

4177787101C\_20111201-m



## Célébrer Noël

**SYLVIE LAROCHE**  
NUTR.D.T.P.



**V**oilà le moment de l'année où nous renouons avec les traditions de notre enfance. On déguste des mets typiques comme la dinde farcie, la tourtière et la bûche de Noël. Mais voilà, à chaque pays ses traditions!

Cette semaine, je vous partage d'heureux moments passés en compagnie de Mexicains, Ukrainiens et Finlandais. Tant de plaisirs et de découvertes enrichissantes. Voici donc un voyage parmi les traditions de Noël de Claudia Mexicaine, Rosanne Ukrainienne et Liisa Finlandaise.

### MEXIQUE

Les Mexicains sont des gens très festifs attachés aux traditions et à la religion catholique. Les festivités de Noël débutent le 16 décembre avec les «Posadas» qui sont neuf jours dédiés à commémorer la marche vers Bethléem. Plusieurs défilés costumés représentant de Joseph, Marie et Jésus ont lieu dans les villes et les villages.

Pendant ces neuf jours, les Mexicains sont invités de maison en maison pour célébrer et chanter. On sert des tamales et un punch chaud fait de goyave, ananas, eau de fleurs de Jamaïque, pelures d'agrumes, sucre de canne, bâton de cannelle et alcool. Durant la soirée, les enfants cassent les piñatas multicolores les yeux bandés à l'aide d'un bâton pour obtenir leur contenu en bonbons.

«Navidad» est la fête de Noël familiale. Après la messe vient la noche buena. On prend le repas de minuit en famille et on échange les cadeaux. Le père

Noël se nomme Santa Claus. À Noël et au Nouvel An, on déguste des mets typiques comme la dinde mole, une sauce au cacao piquant et épicé, de la morue aux olives et tomates séchées (bacalao a la vizcaina) et des romeritos.

La remise de jouets pour les enfants se faisait traditionnellement plus tard, soit le 6 janvier avec l'arrivée des Rois mages (Melchior, Gaspard et Balthazar). C'est eux qui apportent les jouets aux enfants. On mange une Rosca de Reyes, un pain rond contenant des fruits confits et trois figurines en plastique représentant les Rois mages. Les gens qui trouvent les figurines doivent alors acheter des tamales (beignet fait de farine de maïs et porc) pour la famille et les invités le jour de la Candelaria, le 2 février. Les fêtes sont toujours accompagnées de musique mariachis, de danse et parfois de feux d'artifice.

### UKRAINE

Les Ukrainiens sont des gens très hospitaliers. On célèbre le 24 décembre, mais c'est surtout le 7 janvier que les Ukrainiens célèbrent Noël selon le calendrier Julien. Les Ukrainiens sont très hospitaliers et leur cuisine est copieuse. C'est une tradition millénaire.

La cuisine ukrainienne est un peu un mélange de cuisines allemande, turque et polonaise. Le souper du 7 janvier se nomme le repas saint (Sviata Vechera) ou les 12 services sans viande et produits laitiers. Sur la table est déposée une gerbe de blé pour remercier la terre nourricière. Il y a toujours une chaise vide et un couvert pour l'âme des ancêtres. Sur la table, on dépose le pain kolach, trois pains ronds superposés qui représentent la Sainte Trinité et au centre une chandelle est allumée.

Le repas des 12 services qui représentent les 12 apôtres commence lorsque la noirceur s'installe et que les étoiles se dessinent dans le ciel. Le repas est sans viande pour honorer les bêtes et leur rôle de réchauffer l'enfant Jésus. On débute avec le kutia est un mélange de blé bouilli, miel, graines de pavot et noix. Ensuite vient la traditionnelle soupe Borsch de betterave et chou. Puis le poisson et les raviolis ukrainiens (pyrohy) farcis de pomme de terre et d'oignon. On mange aussi deux plats de chou farci, une au riz et l'autre au sarrasin. Il y a aussi la purée de haricot blanc, une choucroute, des salades, des betteraves et des champignons marinés. Pour le dessert, on déguste d'abord une compote de fruits secs, puis finalement on termine ce copieux et chaleureux repas de pampushky, de petites pâtisseries frites farcies de fruits secs.

### FINLANDE

La table traditionnelle du jour de Noël offre des plats de poissons (saumon, hareng, morue au lait), de jambon et de saucisses. Près du cercle arctique, on cultive le renne pour sa viande. On sert le renne en ragoût accompagné de confiture d'airelles ou en filet. Beaucoup plus dispendieux et rare, on peut aussi servir de l'élan. Le joululeipä (pain sucré) est servi comme dessert ainsi que des tartelettes de Noël en forme d'étoile de mer. Durant le mois de Noël, les gens offrent à leurs convives du glögi (vin chaud, sucré et épicé). Et bien sûr, toute la famille en profite pour une petite séance de sauna et baignade dans le lac pour s'énergiser et poursuivre la fête.

Joyeux Noël et bon repas des fêtes! Pour des informations, contactez-moi au (450) 358-2002. ■



### Ragoût de boulettes «maison» de Veau de lait du Québec

8 à 10 portions - Préparation: 20 minutes - Cuisson: 40 minutes

#### INGRÉDIENTS

- 1 oignon jaune haché finement
- 1 gousse d'ail hachée
- Beurre en quantité suffisante
- 1 kg (2 lb) de Veau de lait du Québec haché
- 1 oeuf battu
- 125 ml (1/2 tasse) de chapelure
- 12 g (2 c. à thé) de gros sel
- 4 g (2 c. à thé) de poivre moulu
- 2 l (8 tasses) de fond de veau ou de bouillon de poulet
- 250 ml (1 tasse) de farine grillée
- 2 g (1 c. à thé) de piment de la Jamaïque moulu.
- Sel et poivre au goût

#### PRÉPARATION

Dans une poêle, faire suer l'oignon et l'ail dans le beurre, refroidir et réserver. Dans un bol, bien mélanger le veau de lait haché, l'oeuf, la chapelure, le sel, le poivre, l'oignon et l'ail. Façonner la viande en boulettes d'environ 15 g (1 c. à soupe). (Donne approximativement 50 à 60 petites boulettes.) Préchauffer le four à 350 °F (180 °C). Déposer les boulettes sur une plaque à biscuits légèrement huilée ou sur un papier parchemin et cuire au four jusqu'à ce qu'elles soient d'une belle couleur dorée. Dans un chaudron, amener le fond de veau à ébullition et y incorporer la farine grillée en brassant vigoureusement à l'aide d'un fouet. Ajouter le piment de la Jamaïque et assaisonner de sel et de poivre. Ajouter les boulettes au fond de veau et amener à ébullition. Couvrir et cuire au four à 350 °F (180 °C) pendant 30 minutes. Servir avec des pommes de terre et des légumes cuits à la vapeur.

Source: Pour des recettes savoureuses, [www.veaude lait.com](http://www.veaude lait.com)



### Pains farcis au Veau de lait du Québec

8 à 10 portions - Cuisson : 10 minutes puis 15 minutes

#### INGRÉDIENTS

- Beurre ou huile en quantité suffisante
- 500 g (1 lb) de Veau de lait du Québec haché
- 150 ml (3/4 tasse) d'oignons hachés finement
- 125 ml (1/2 tasse) de salsa
- 30 ml (2 c. à soupe) de pâte de tomates
- 5 ml (1 c. à thé) d'herbes de Provence séchées
- Sel et poivre au goût
- 24 petits pains

#### PRÉPARATION

Dans un poêlon, faire fondre le beurre et faire cuire le veau de lait haché et les oignons. Ajouter la salsa, la pâte de tomates et les herbes de Provence. Laisser mijoter pendant 10 minutes puis rectifier l'assaisonnement au goût. Avant de farcir les petits pains, laisser refroidir la préparation au réfrigérateur jusqu'à ce que la température interne atteigne 38 °F (3 °C). Préchauffer le four à 350 °F (175 °C). Farcir les pains, les déposer sur une plaque à biscuits et les faire cuire au four environ 10 à 15 minutes puis servir.

Variantes: Ajouter du fromage mozzarella ou tout autre fromage à la préparation refroidie. Utiliser des vol-au-vent, des mini-pitas ou tout autre support pour la farce de veau de lait

Source: Pour des recettes savoureuses, [www.veaude lait.com](http://www.veaude lait.com)

### Raisins Rouges

pr. É.-U. no 1

Sans pépins

**PRIX SPÉCIAL**

**99¢** /lb

2,18\$ kg

### Brocoli

pr. É.U no 1

**PRIX SPÉCIAL**

**99¢** /ch.



La Série F de Ford est le véhicule le plus vendu au pays. Compte tenu de son prix élevé et du coût des pièces de remplacement, cette camionnette est une cible privilégiée par les voleurs de véhicule pour la revente sur le marché local et à l'extérieur du pays.

## Les véhicules les plus volés au pays

JEAN-FRANÇOIS  
GUAY



Le Bureau d'assurance du Canada constate que le nombre de véhicules volés au pays cette année a chuté d'environ 15%, pour se chiffrer approximativement à 93 000 unités. Par ailleurs, de moins en moins de véhicules volés ont été retrouvés dans les différents ports du pays, ce qui laisse supposer que ces derniers sont revendus sur les marchés locaux plutôt que d'être exportés. Les consommateurs doivent donc être méfiants et redoubler de prudence.

Pour éviter d'acheter un véhicule volé, il est recommandé de magasiner un véhicule chez un marchand qui jouit d'une bonne réputation. De même, pour éviter de voir

son véhicule être réparé ou entretenu avec des pièces de véhicules volés, il est conseillé de faire affaire avec un atelier réputé.

Pour s'informer sur l'historique d'un véhicule avant d'en faire l'achat, il est possible de faire une recherche sur le site Internet du CIPC (Centre d'information de la police canadienne) en entrant le numéro de série ou celui de la plaque d'immatriculation.

Voici le palmarès des dix véhicules les plus volés au pays cette année, selon le Bureau d'assurance automobile du Canada: 1) Toyota Venza 2009, 2) Honda Civic SiR 1999, 3) Honda Civic SiR 2000, 4) Ford Super Duty F-350 4X4 2006, 5) Cadillac Escalade EXT 2002, 6) Chevrolet Trailblazer SS 4X4 2006, 7) Ford Super Duty F-350 4X4 2007, 8) Pontiac Aztek 2011, 9) Acura Integra 2 portes 1998, 10) Acura Integra 2 portes 1999. ■



La Chevrolet Trailblazer SS est un VUS de haute performance avec son V8 de 6 litres. Il est connu que ce genre de véhicule est extrêmement demandé dans certaines parties du monde où le pétrole est abondant et bon marché!



La camionnette Escalade EXT de Cadillac est un véhicule populaire dans certains pays émergents.



Année après année, la Honda Civic se retrouve en tête des véhicules les plus volés. Comme il existe de nombreuses Civic sur la route, la demande pour les pièces de remplacement est importante.



La Toyota Venza remporte le titre du véhicule le plus volé au pays en 2011.



Qui aurait prédit un jour que le Pontiac Aztek serait dans le palmarès des véhicules les plus volés. Sa faible diffusion de 2001 à 2005 pourrait laisser supposer que les pièces de remplacement sont rares.



Sans surprise, l'Acura Integra de la fin des années 1990 se retrouve dans le palmarès. Cette voiture fait l'objet d'un véritable culte dans le monde du tuning où les pièces originales sont très convoitées.

# Un arrêt à Sucre, la capitale de la Bolivie

ROBERT LANCIAULT



À partir de Santa Cruz, en Bolivie, il fallait 12 heures d'autobus sur des routes non pavées et poussiéreuses pour se rendre à Sucre, la capitale. Il n'en coûtait qu'une dizaine de dollars pour le trajet, mais nous ne nous sentions pas tellement d'attaque à faire une aussi longue route sur un trajet aussi difficile et pénible.

Nous avons donc opté encore une fois pour un déplacement en avion qui n'a pris qu'une heure de vol pour nous amener à destination. C'est la compagnie aérienne AeroSur qui affichait encore les meilleurs prix (132\$ + taxes de 20,39\$) en devises américaines. Quand on pense au temps de vol comparativement à 12 heures d'autobus, on peut s'imaginer la route qui sépare ces deux villes boliviennes. Arrivé à Sucre, j'ai tout de suite senti que je me plairais dans cette charmante capitale d'un pays de l'Amérique du Sud. On pourrait facilement comparer Sucre et La Paz aux villes de Québec et Montréal chez nous. Sucre et Québec sont deux petites villes très charmantes avec des populations inférieures aux grandes villes financières que sont les villes de La Paz et Montréal.

## ÉLÉGANTE

Sucre est une ville de fonctionnaires avec 250 000 habitants, et malgré une altitude de 2 780 mètres, elle jouit d'un climat assez clément avec deux saisons bien distinctes. L'été va d'octobre à mars avec un mercure variant de 10 à 30 degrés Celsius. C'est la saison des pluies et on compte 35 orages en moyenne par année.

L'hiver est caractérisé par un temps sec et froid et les températures varient de -3 à 17 degrés Celsius. Il peut arriver parfois qu'il neige en hiver durant la nuit, mais cette neige disparaît aussitôt que le soleil se montre le bout du nez.

Je me suis vite plu dans cette ville élégante, paisible et relaxe. C'est un endroit très propre, bien entretenu, où on a su conserver et restaurer les édifices coloniaux qui ornent son centre-ville. L'architecture y est jolie, sobre et très coloniale, avec un petit côté bolivien. Les églises sont très nombreuses et très décorées. Elles arborent souvent des couleurs inattendues: turquoise, rose, jaune, rouge, or, etc.

La Vierge Marie est la grande reine de ces places et montre des parures en or et en argent. On y retrouve plusieurs édifices religieux dans la capitale bolivienne: la grande cathédrale, les églises de Saint-François, Saint-Lazare et de Saint-Domingue ne sont que les principales que j'ai pu visiter.

## CIMETIÈRE

Il y a une école catholique, La Recoleta, qui a été transformée en musée et qui niche en haut d'un petit cerro (petite colline). On peut observer la ville à partir de ce point de vue et prendre une consommation tranquillement au café Mirador. Des commerçants itinérants viennent offrir des textiles de couleurs vives fabriqués par eux-mêmes ou par un des membres de leur famille.

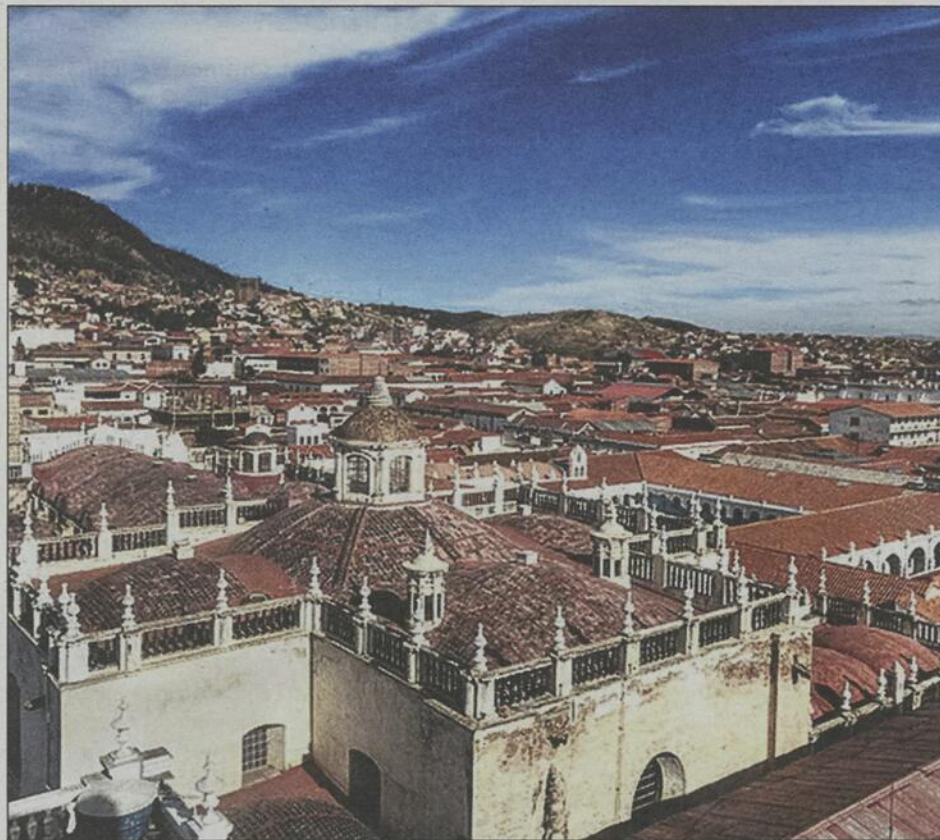
Le cimetière de la ville, bien que plus modeste que celui de Buenos Aires, est remarquable. Une promenade dans les allées bordées d'arbres sculptés est propice à la découverte des caveaux familiaux et des tombes des gens un peu plus modestes.

Certaines niches tombales sont disposées en rayons à plusieurs étages. C'est un cimetière de toute beauté et il est la fierté de la ville. Il attire de nombreux visiteurs étrangers et son lot de citoyens locaux qui vont se recueillir sur les tombes de leurs parents et amis.

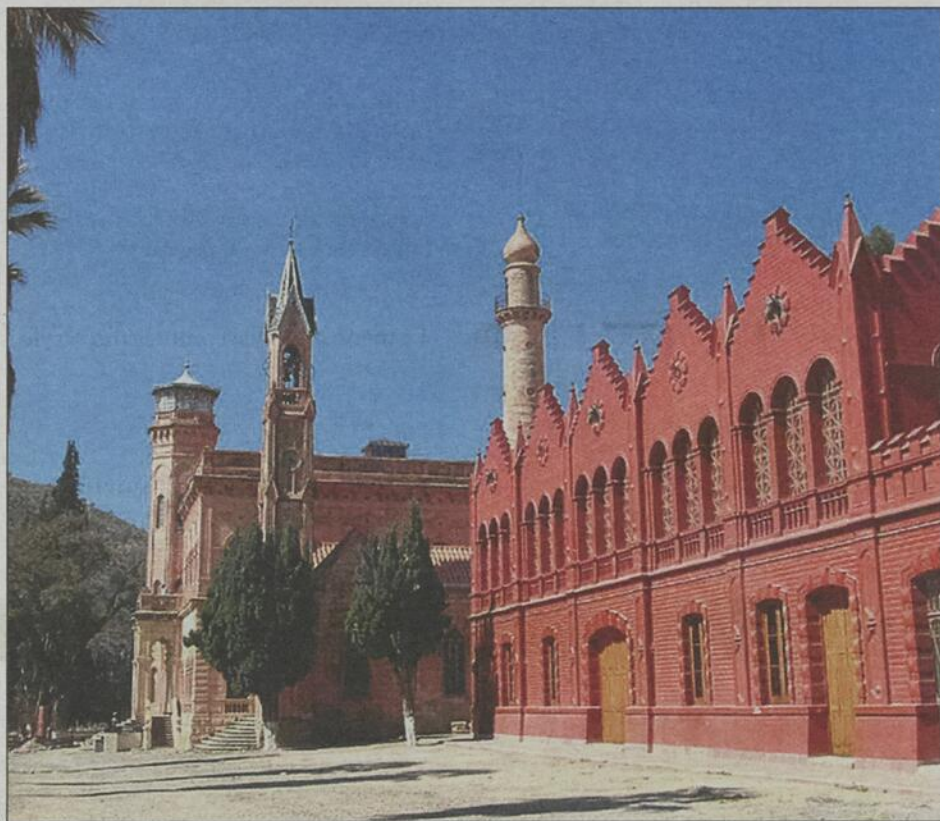
En 1991, la ville fut classée par l'UNESCO en raison de son importance historique et de son merveilleux héritage architectural colonial. La ville est en effet conçue selon un plan d'urbanisme simple de rues en damier représentant des cités espagnoles et des cités sud-américaines du seizième siècle. Plusieurs autres sites intéressants sont à visiter: la Plaza de Mayo, la petite tour Eiffel, le musée archéologique Charcas, le musée du textile, le palais La Glorieta, l'église San Felipe de Neri, le musée de la libertad, le parc Simon-Bolívar et la Trail dinosaurius, que j'ai manquée et qui est supposément très intéressante à voir.

Enfin, j'ai apprécié le fait que les gens sont très ouverts et parlent facilement aux étrangers tout en respectant leur intimité. J'aime également le nom de la ville qui représente bien l'endroit et qui a été vraiment très sucré pour moi!

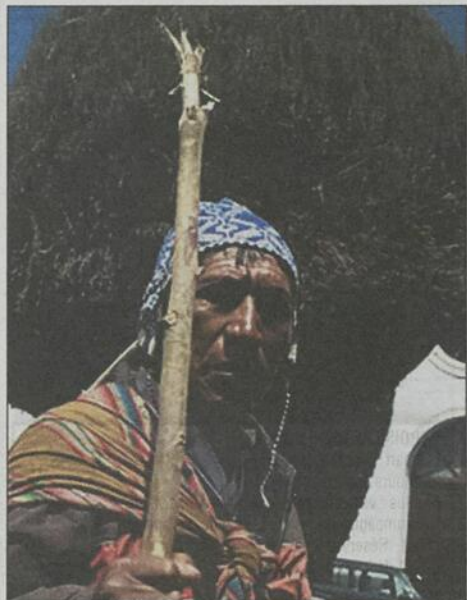
La semaine prochaine: Potosi, Bolivie. Pour ceux et celles qui aimeraient me contacter, vous pouvez le faire à l'adresse suivante: [RobertLanciault@gmail.com](mailto:RobertLanciault@gmail.com) ■



Sucre est une ville magnifiquement bien entretenue.



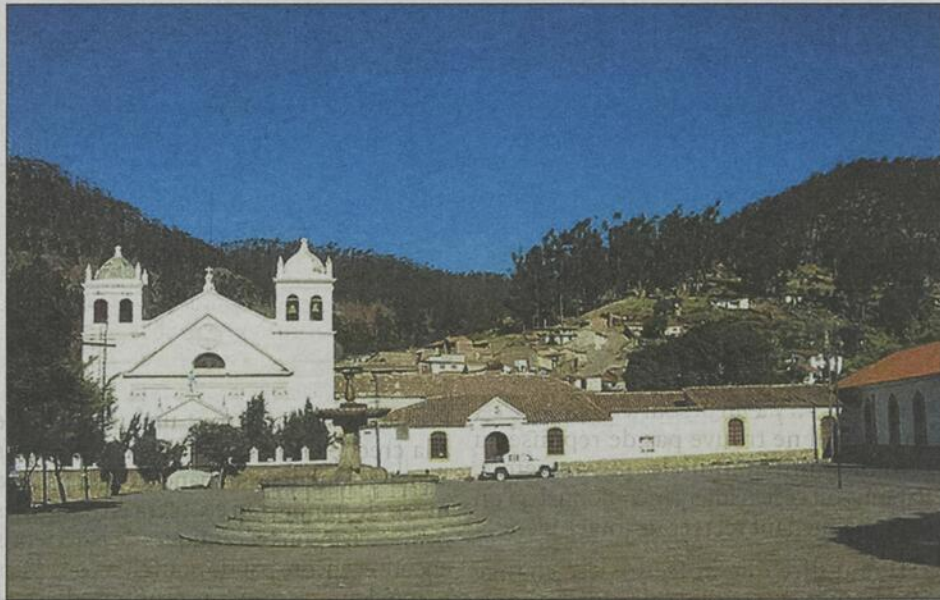
El castillo del Principado de la Glorieta.



Il y a aussi des indigènes à Sucre.



Le magnifique édifice du parlement à Sucre.



L'école La Recoleta a été convertie en musée.

WEEK-END

## AUTOUR DU MONDE

## Souvenir d'un repas gastronomique en Bourgogne

PAULINE CLOUTIER ET RAYMOND MARIER



En cette période des fêtes où tout le monde s'offre de bonnes bouffes, nous partageons avec vous l'expérience d'un souper gastronomique en Bourgogne, au restaurant Le Montrachet à Puligny-Montrachet.

Des amis visités à Chalon-sur-Saône nous l'avaient recommandés. Sur la route des vignes, nous nous y étions arrêtés pour voir le menu et les prix. Parmi nos compagnons de vélo, notre ami Jean-Paul s'était montré réticent: 54 € (75\$) pour le menu complet. Il invoquait plusieurs bonnes raisons pour ne pas trop dépenser sur la bouffe: diète, poids à surveiller, pas le goût, etc. Comme nous étions cinq et que les quatre autres salivaient déjà, excités par la variété des plats offerts au menu, Jean-Paul s'est rallié et a accepté en disant qu'il ne prendrait qu'un plat. Nous avons réservé pour cinq personnes, le soir même.



Aperçu de l'intérieur du restaurant Le Montrachet.

## LE MONTRACHET

Le soir, nous sommes accueillis par le maître d'hôtel, tout de noir vêtu. Il range nos manteaux au vestiaire et nous donne une des meilleures tables, ronde, près d'une grande fenêtre. À l'intérieur, les murs de pierres blanches surmontés de hauts plafonds de bois vernis, l'ameublement et l'espace laissé entre les tables nous semblent à la hauteur de la gastronomie promise.

Le maître d'hôtel nous explique le menu. Il reconnaît vite notre accent québécois et, avec amabilité, nous raconte ses expériences de maître d'hôtel à Montréal, Québec et Toronto. Il nous explique la composition de chacun des plats offerts au menu et nous quitte. «Je vous laisse réfléchir et je reviens prendre la commande», nous dit-il avant de poursuivre vers une autre table.

Il n'a pas les pieds tournés, que notre ami Jean-Paul, à voix haute, informe la salle entière que ce menu offre vraiment très peu de choix et que les prix sont scandaleux. Disons que notre ami est dur de la feuille et que, sans qu'il s'en rende compte, sa voix porte très loin. Tous les autres convives de la grande salle regardent dans notre direction. Jean-Paul ne voit rien; de sa place, il a le dos tourné aux autres tables. Nous, les yeux sur la table, regardons le menu tout en priant Jean-Paul de baisser le ton.

Le mal est fait: le sympathique maître d'hôtel évite maintenant notre section de la salle et un stagiaire vient prendre notre commande. Un peu gênés par cette entrée en matière, nous apprécions encore plus la qualité et la bienveillance du personnel.

## EXPÉRIENCE GASTRONOMIQUE

Le menu annoncé compte cinq services, mais il faut y ajouter quelques entremets servis entre les plats. Par exemple, avant le premier plat, nous goûtons à des bouchées de jambon persillé et de poulet dans une pâte finement feuilletée, suivies d'une émulsion: velouté de brocoli et petit morceau de magret de canard.



Des champs de vignes, entre Santenay et Puligny-Montrachet.

En entrée, nous savourons l'avocat en purée et sa tranche de homard accompagnés d'une petite salade mesclun. Ensuite, Pauline se délecte de la raie et des poivrons émincés; Raymond découvre le goût raffiné de la joue de lotte.

Pour le troisième service, Pauline se régale d'un filet de veau de lait si tendre qu'elle ne l'oubliera jamais; de son côté, Raymond goûte la subtile saveur d'un pigeon et ça lui fait dire qu'il ne regardera plus jamais ces volatiles de la même manière.

Comme quatrième plat, on nous présente une impressionnante variété de fromages. Nous choisissons ceux de la région, accompagnés d'un assortiment

de petits pains tout chauds.

Après les fromages et une petite pause bienvenue, on nous fait goûter à la divine soupe de fruits rouges et son émulsion de menthe qui ouvrent finalement la voie au dessert: pour Raymond, des fraises et un sorbet; pour Pauline, un café liégeois.

Tout au long du repas, pour démontrer leur bienveillance et, malgré l'humeur de Jean-Paul, les serveurs lui ont offert, à chacun des services, une petite bouchée d'un des plats servis aux autres. Il voulait refuser, mais on l'a convaincu d'accepter cette délicate attention.

Malgré les commentaires négatifs de notre ami, nous n'oublierons jamais et vous recommandons, si vous passez par là, cette expérience gastronomique composée par le chef Thierry Berger, accompagnée des vins de Bourgogne sélectionnés par le sommelier de la maison.

Puisse Noël vous apporter joie et bonheur autour d'un superbe repas traditionnel québécois en famille ou entre amis. Joyeuses Fêtes! ■

WEEK-END

## NOS AÎNÉS

## Les aînés et les traditions de Noël

MARIE-NOËLLE L. PAQUETTE



C'est un sujet qui revient souvent, dans cette chronique et ailleurs: les différentes générations ne se côtoient plus autant qu'avant. C'est pourquoi il y a de plus en plus de projets de toutes sortes qui cherchent à réunir, par exemple, les enfants et les aînés, par le biais d'activités organisées par des organismes, des écoles et des centres communautaires.

Si ces activités sont organisées et connaissent du succès, c'est qu'elles répondent à un besoin. Et s'il y a un besoin à combler, c'est parce qu'il ne trouve pas de réponse au sein de l'unité familiale qui, autrefois, garantissait ce lien intergénérationnel qu'on veut maintenant recréer de toutes pièces.

Il faut dire que notre société change rapidement, et avec elle la structure familiale et le mode de vie. Les générations émergentes, tournées vers l'avenir, ne se sentent pas

toujours d'affinités avec leurs aînés qui eux, sont parfois découragés de voir le rythme de vie effréné, la surconsommation et les relations humaines volatiles qui composent la vie des plus jeunes.

Pourtant, s'il y a un temps de l'année où ce clivage semble s'estomper, c'est bien à Noël, lorsque chacun cherche à recréer la magie des traditions, dont les aînés sont souvent les figures marquantes.

Il est étonnant, en effet, de voir à quel point la façon de célébrer Noël change peu en comparaison avec tout le reste. Dans bien des familles, c'est encore de la dinde qu'on va servir cette année pour le réveillon. Plusieurs sapins feront une petite place à la crèche entre les cadeaux, et les gens s'entasseront dans un banc d'église pour la messe de minuit. On écouterait en boucle les mêmes chansons et cantiques de Noël repris encore et encore par de nouvelles voix. Mais le meilleur, c'est qu'on profitera de cette période pour réunir la famille et les proches, comme on l'a toujours fait.

## RECRÉER LES TRADITIONS

Certains événements, dont Noël fait partie, nous rapprochent un peu de notre histoire. Pendant de brefs instants, la distance entre les âges s'amenuise. Les traditions, apportées par les plus âgés, s'enracinent dans la vie des plus jeunes qui vont les recréer à leur tour. Cette «roue qui tourne», qui est plus ou moins évidente à reconnaître dans la vie de tous les jours, se voit davantage durant le temps des fêtes.

Nous vous souhaitons, à tous et à toutes, un merveilleux Noël au milieu des gens que vous aimez, et nous espérons que les familles profiteront du plaisir d'être tous ensemble, du plus jeune au plus vieux. Nous espérons aussi que cette proximité entre les générations se poursuive tout au long de l'année...

Joyeux Noël!

Pour nous joindre: AQDR Haut-Richelieu, 870, Curé-Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu. Tél.: (450) 357-9545. Courriel: projet.aqdrhr@live.ca. ■

**VOYAGES**  
Gohanne Ranson  
Permis du Québec  
224, rue Jean-Talon, Saint-Luc  
450 359-1166

**Joyeuses fêtes de toute l'équipe!**

**HORAIRE DES FÊTES:**  
23 et 30 décembre: 9h à 17h • 24, 25, 31 décembre et 1<sup>er</sup> janvier: FERMÉ  
26 décembre et 2 janvier: 12h à 17h

**SAINTE-LUCIE**  
Départ: 1er janvier  
Hôtel 4 étoiles  
Tout inclus 2 semaines **2 190\$**

**LA CHINE MAGNIFIQUE**  
CROISIÈRE DES 3 GORGES  
Départ: 7 septembre 2012  
15 jours  
Inclus: vols, croisière, tous les repas et visites  
Accompagnée par Nathalie Bolduc de l'agence  
Tarif «Réservez tôt avant le 31 décembre» **2 985\$** après le 31 décembre **3 185\$**

Les prix n'incluent pas le fonds d'indemnisation des clients de 0,35% (ex.: 3,50\$/tranche de 1 000\$) selon l'Office de Protection du Consommateur. Tarifs disponibles au moment de la publication.

## ASTROLOGIE

WEEK-END

Les prévisions de la semaine avec  
**MADAME MINOU**  
514 521-8745

**SEMAINE DU 22 DÉCEMBRE  
AU 28 DÉCEMBRE 2011**

## BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous entrez dans un nouveau cycle sur le plan de votre vie professionnelle. Vous aurez beaucoup de bonheur à vivre ce que cela vous réserve. Vous en serez très étonné. Vous avez besoin de bien communiquer avec les autres.



## TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Cette semaine sera capitale pour votre vie affective. Vous savez être rayonnant et tout ce que vous faites vous apporte des choses bénéfiques. Vous avez la capacité de comprendre les choses d'une manière très humaine.



## GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Vous avez besoin de vous rapprocher des gens qui ont compté beaucoup pour vous dans le passé. Cela vous apporte du bonheur. Vous êtes capable de vivre des amitiés très durables.



## CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous vivez des choses contradictoires mais cela vous est bénéfique. Vous réfléchissez d'une façon très profonde. Vous êtes apte à vivre tout avec enthousiasme. C'est très bien pour vous et pour votre entourage.



## LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous avez des choses extraordinaires à vivre en ce qui concerne vos projets. Ce que vous faites a de bonnes répercussions. Vous en êtes heureux et vous avez raison de l'être. Continuez à agir en comprenant mieux ce qui se passe autour de vous.



## VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Cette semaine vous apportera beaucoup sur le plan humain. Vous vivez de grandes émotions dans le domaine de votre créativité. Vous faites des choses qui seront d'une grande aide pour les autres.



## BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

Cette semaine, vous avez des choses peu communes à vivre. Il vous est maintenant possible d'affronter des situations difficiles avec beaucoup de noblesse.



## SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous commencez à vous estimer davantage. Vous avez besoin d'être très loyal dans tout ce que vous faites. Vous aimez que les autres soient bien avec vous. Cela est une valeur importante dans votre vie.



## SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Ne vous laissez pas impressionner par des choses qui ne vous touchent plus vraiment. Vous savez agir avec beaucoup de fermeté. Vous êtes toujours conscient de votre valeur.



## CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Cette semaine, vous vivrez des choses très importantes, surtout si vous êtes travailleur autonome. Vous êtes sur le point de commencer un nouveau cycle dans votre vie professionnelle. Cela vous apportera la réussite.



## VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Vous êtes sur le point de comprendre plusieurs choses tout en faisant preuve de souplesse. Cependant, vous ne ferez pas de concessions qui iraient à l'encontre de vos principes moraux. Vous êtes très sûr de vous en ce qui a trait à vos amours.



## POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous faites preuve d'une grande force intérieure. Vous êtes dans une période qui vous apporte du bonheur. Vous savez vraiment ce qui peut vous rendre efficace, d'une façon très humaine, dans votre milieu professionnel.



WEEK-END

PROFESSION: VÉTÉRINAIRE

## Je vous propose un poème

MARIE-CLAUDE DUVAL



À trois dodos du 25 décembre, j'ai le goût de vous offrir un cadeau. Je vous propose un congé de maladies, de conseils divers et d'anecdotes. Voici un poème de Jacques Prévert que je vous invite à lire, ou à relire, simplement pour le plaisir.

Il n'a pas directement rapport avec cette période festive, mais il dégage un peu de bien-être, une petite douceur; il nous apporte un moment de paix, de sérénité. Joyeux Noël!

Pour faire le portrait d'un oiseau

Peindre d'abord une cage  
avec une porte ouverte  
peindre ensuite  
quelque chose de joli  
quelque chose de simple  
quelque chose de beau  
quelque chose d'utile  
pour l'oiseau  
placer ensuite la toile contre un arbre  
dans un jardin  
dans un bois  
ou dans une forêt  
se cacher derrière l'arbre  
sans rien dire  
sans bouger...



Une photo de Canelle, 23 ans.

Parfois l'oiseau arrive vite  
mais il peut aussi mettre de longues années  
avant de se décider  
Ne pas se décourager  
attendre  
attendre s'il le faut pendant des années  
la vitesse ou la lenteur de l'arrivée de  
l'oiseau  
n'ayant aucun rapport  
avec la réussite du tableau

Quand l'oiseau arrive  
s'il arrive

observer le plus profond silence  
attendre que l'oiseau entre dans la cage  
et quand il est entré  
fermer doucement la porte avec le pinceau  
puis  
effacer un à un tous les barreaux  
en ayant soin de ne toucher aucune des  
plumes de l'oiseau

Faire ensuite le portrait de l'arbre  
en choisissant la plus belle de ses branches  
pour l'oiseau  
peindre aussi le vert feuillage et la fraîcheur  
du vent  
la poussière du soleil  
et le bruit des bêtes de l'herbe dans la  
chaleur de l'été  
et puis attendre que l'oiseau se décide à  
chanter

Si l'oiseau ne chante pas  
c'est mauvais signe  
signe que le tableau est mauvais  
mais s'il chante c'est bon signe  
signe que vous pouvez signer

Alors vous arrachez tout doucement  
une des plumes de l'oiseau  
et vous écrivez votre nom dans un coin  
du tableau.

Vous pouvez rejoindre mon équipe  
de la Clinique vétérinaire Mont-Saint-Grégoire  
et moi-même par téléphone au  
450-347-7070. ■

WEEK-END

ALCOOL

## Pourquoi, ne pas boire?

Nous, les membres des Alcooliques Anonymes, trouvons la réponse à cette question en nous penchant honnêtement sur notre passé. Notre expérience établit clairement que le moindre usage d'alcool conduit l'alcoolique ou le buveur malade à des ennuis sérieux.

Voici ce qu'en dit l'Amérique Medical Association: en plus d'avoir des propriétés asservissantes, l'alcool produit aussi un effet psychologique qui affecte la façon de penser et de raisonner. Un verre peut modifier la perception d'un alcoolique en lui procurant l'impression qu'il peut en tolérer un autre, puis un autre, et encore un autre. L'alcoolique peut apprendre à maîtriser parfaitement sa maladie, mais il ne peut en obtenir une guérison qui lui permettrait de

retourner à l'alcool sans en subir des suites fâcheuses.

Et nous répétons: à notre grande surprise, le fait de rester abstinent ne s'avère pas morose et lugubre comme nous nous y attendions! Lorsque nous buvions, l'idée même de vivre sans alcool équivalait à ne pas vivre du tout. Mais pour la plupart des membres des AA, vivre sobre est vraiment une expérience agréable. Nous la préférons de beaucoup aux ennuis que nous procurait l'alcool.

Un autre point: n'importe qui peut devenir abstinent. Nous y sommes tous parvenus à maintes reprises. Le hic est de demeurer et de vivre sobre. Il existe plusieurs moyens pour VIVRE SANS ALCOOL! Éviter le premier verre, utiliser le programme du 24

heures. Se rappeler que l'alcoolisme est une maladie incurable, progressive et fatale. Se souvenir de sa dernière cuite. Se méfier des occasions de boire, etc.

## RÉUNIONS

Si tu bois et veux continuer de le faire, c'est ton affaire, mais si tu veux arrêter et ne peut le faire, Alcooliques Anonymes peut t'aider. Compose le 514-376-9230 ou, sans frais, le 1-877-790-2526.

Il y a des réunions ouvertes des Alcooliques Anonymes chaque samedi au sous-sol de l'ancien restaurant Alfa, coin Saint-Louis et Séminaire, à 12 heures; au sous-sol de l'église de Napierville, à 20 heures; à l'Église Saint-Athanase (sous-sol de la sacristie, à l'arrière) 500, 1<sup>re</sup> Rue, angle 9<sup>e</sup> Avenue, à 20h30. ■



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé :	811
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	450 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	514 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	514 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	450 348-6300
Maison Hina (femmes victimes de violence) :	450 346-1645
Centre de référence du Gand Montréal :	450 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	450 347-7527
Gamblers Anonymes (GA) :	514 484-6666

EN CAS D'URGENCE

TOUS LES JOURS  
**NAVIGUEZ**  
**RESTEZ INFORMÉ**  
**RÉAGISSEZ**

www.canadafrancais.com  
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL

# Galerie du sommeil



Profitez de la vie  
BRAULT & MARTINEAU

# LA VENTE D'APRÈS NOËL C'EST MAINTENANT!

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:  
Si votre solde quotidien moyen est de: 100\$ | 500\$ | 1000\$  
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de: 1,60\$ | 8,01\$ | 16,03\$

Offre en vigueur du lundi 19 décembre au lundi 26 décembre 2011. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de Liquidation Brault & Martineau. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin.

Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt »: Aucun achat minimum requis. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum du de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum du est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuel sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.



ELAN

Matelas ferme/Fibres Pillo Fill/1/2 po de mousse confort  
Mousse de support ferme/Haut profil/Supports latéraux  
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin  
Garantie de 5 ans. Livraison gratuite

- 1 place/380 ressorts ..... 5,98 \$/mois ou 299 \$  
RABAIS DE 100 \$
- Grand lit/640 ressorts ..... 6,98 \$/mois ou 349 \$  
RABAIS DE 130 \$
- Très grand lit/824 ressorts ..... 9,38 \$/mois ou 469 \$  
RABAIS DE 170 \$

678\$ /mois ou **339\$**  
2 places/476 ressorts

RABAIS DE **120\$**



FESTIVITY

Matelas semi-ferme/Mousse viscoélastique  
Plateau coussiné/Supports latéraux  
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin  
Garantie ferme de 5 ans. Livraison gratuite

- 1 place/420 ressorts ..... 6,98 \$/mois ou 349 \$  
RABAIS DE 170 \$
- Grand lit/720 ressorts ..... 8,98 \$/mois ou 449 \$  
RABAIS DE 180 \$
- Très grand lit/900 ressorts ..... 11,98 \$/mois ou 599 \$  
RABAIS DE 260 \$

RABAIS DE **200\$**

798\$ /mois ou **399\$**  
2 places/588 ressorts



ARC-EN-CIEL III  
Matelas semi-ferme/Dessus à coussinet  
Ressorts ensachés/Contour renforcé  
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin  
Garantie de 5 ans. Livraison gratuite

- 1 place/435 ressorts ..... 8,78 \$/mois ou 439 \$  
RABAIS DE 190 \$
- Grand lit/713 ressorts ..... 11,38 \$/mois ou 569 \$  
RABAIS DE 280 \$
- Très grand lit/899 ressorts ..... 14,78 \$/mois ou 739 \$  
RABAIS DE 300 \$

1078\$ /mois ou **539\$**  
2 places/609 ressorts

RABAIS DE **210\$**



BEATRICE

Matelas semi-ferme/Dessus à coussinet/Ressorts ensachés  
Evolution/Soutien de mousse encadrée sur tout le périmètre  
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin  
Garantie ferme de 10 ans. Livraison gratuite

- 1 place/464 ressorts ..... 9,98 \$/mois ou 499 \$  
RABAIS DE 180 \$
- Grand lit/800 ressorts ..... 13,98 \$/mois ou 699 \$  
RABAIS DE 200 \$
- Très grand lit/1024 ressorts ..... 19,98 \$/mois ou 999 \$  
RABAIS DE 300 \$

RABAIS DE **230\$**

1198\$ /mois ou **599\$**  
2 places/638 ressorts

**90** jours d'essai sur TOUS nos matelas. Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons. Détails en magasin.

La garantie confort, **UNE EXCLUSIVITÉ** des Galeries du sommeil Brault & Martineau



**BAS PRIX EXCEPTIONNELS**

**+**

VOUS POUVEZ PAYER EN **50** VERSEMENTS SANS INTÉRÊT\*  
JUSQU'EN FÉVRIER 2016  
SUR **TOUT** EN MAGASIN



**LIVRAISON GRATUITE\*\* 7 JOURS SUR 7, MÊME LE DIMANCHE!** \*\*DANS UN RAYON DE 200 KM. DÉTAILS EN MAGASIN.

HEURES D'OUVERTURE: JEUDI ET VENDREDI 9H À 21H • SAMEDI 9H À 17H • DIMANCHE FERMÉ • LUNDI 13H À 18H • MARDI ET MERCREDI 9H À 18H

**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU** 450 349-1609  
braultmartineau.com



4216472101C\_20111221

À GAGNER  
**1500\$**  
 EN PRIX

QUI SERA LE  
**Bébé**  
 2011

**COUPON DE PARTICIPATION**

S'il vous plaît, compléter en lettres moulées

NOM DU BÉBÉ \_\_\_\_\_ fils  ou fille

DATE DE NAISSANCE DU BÉBÉ \_\_\_\_\_

NOM DE LA MÈRE \_\_\_\_\_

NOM DU PÈRE \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE (JOUR) \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

SIGNE ASTROLOGIQUE DU BÉBÉ \_\_\_\_\_

Le coût d'inscription est de 20\$ (17,55\$ + tx) **LE CANADA FRANÇAIS**

Paiement : comptant (au journal) ou  ou

N° CARTE \_\_\_\_\_ DATE D'EXPIRATION \_\_\_\_\_

Aucun chèque ne sera accepté sauf mandat de poste ou bancaire.

Note : Fournir une enveloppe pré-adressée et pré-affranchie pour le retour de votre photo. Le Canada Français ne peut être tenu responsable de la perte de photo.

\* Ce concours est organisé conjointement pour Le Canada Français et Le Richelieu.

1<sup>er</sup> prix :  
**500\$**

OFFERT PAR  
**PADOK JUNIOR**  
 420, 2<sup>e</sup> Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu  
 Carrefour Laplante, 450 545-1319

**Padok Junior**

2<sup>e</sup> prix :  
**500\$**

OFFERT PAR  
**LES FONDS UNIVERSITAS**  
 Stéphane Larocque, représentant en plans  
 de bourses d'études, 514 244-4664

**LES FONDS  
 UNIVERSITAS  
 DU CANADA**

3<sup>e</sup> prix :  
**300\$**

OFFERT PAR  
**BIJOUTERIE JEAN LANGEVIN**  
 145, boul. St-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu  
 450 349-0111

**JOAILLERIE  
 LANGEVIN**

4<sup>e</sup> prix :  
**200\$**

Assortiment de jouets  
 OFFERT PAR  
**LE DÉFI VERT**  
 216, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu  
 450 741-4022

**Le Défi**  
 produits écologiques **vert**

Pour être éligible, bébé doit être né entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2011. Une seule inscription par enfant. Vous devez fournir une photo couleur, de bébé seulement, identifiée à l'endos (son nom, date de naissance et noms des parents).

Les coupons de participation dûment complétés accompagnés des photos et du paiement des frais d'inscription de 17,55\$ (plus taxes), doivent être déposés ou expédiés au bureau du journal Le Canada Français avant le 13 janvier 2012 à midi.

**LE CANADA FRANÇAIS** 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3

Tirage : le vendredi 13 janvier 2012 à 14 heures.

Nous ferons connaître les bébés gagnants dans l'Album bébés 2011, édition du 19 janvier 2012.